

Document History

Translation File	WCM - 1 - William Wykeham's Household Account Roll - 1393 Apr 01 to 1393 Sep 30 - Translation - Recto
Last Updated by	Dr Brian M Collins
Date updated	2019 Jul 28 - 10:38

Source

Citation	<i>William Wykeham's Household Account Roll - 1393 Apr 01 to 1393 Sep 30</i> , mm.001r-021v, Winchester College Muniments, Reference 1
----------	--

Key to Translations

Translations from the transcripts have certain special characters which have been added to or retained from the transcript as follows:

xx - characters written in a bold hand in the original document are retained in a bold font.

[xx] - characters within square brackets are not in the original document but have been deduced.

<xx> - characters within angled brackets are illegible but have been deduced.

~~xx~~ - characters crossed through are crossed through in the original document.

- proper nouns have been changed to have the initial letter in upper case.

- Christian names have been converted to their modern English spelling.

- Surname and Place name spelling has been retained, except for the Latinised diocese names, e.g. Wynton has been translated as Winchester for ease of identification. Thus *Wyntoniensis* is "of Winchester (the diocese)", whereas *Wyntonie* is "of Winchester (the city)".

- non-proper nouns have been changed to have the initial letter in lower case, except where it is the first word in an entry in the accounts.

- words in the transcript can be from Classical Latin, Medieval Latin, Medieval English or Medieval French. Words which have not been translated or converted to modern English spelling are shown in italics this includes Place Names and Titles but not Personal Names.

Membrane 001 Recto

Item	
R.0.1	Examined C[harles] B[lackstone] A[nno] D[omini] 1772
R.0.2	Useful to ascertain the price of provisions, etc. at that time, namely A.D. 1394 ¹ ; In the 18 th year ² of King Ric[hard] 2; In the 26 year of the consecration of W[illiam] W[ykeham] the founder
R.1	The roll of the expenses of the household of the venerable father and lord of the lord William of Wykeham bishop of Winchester for the third and the last quarters³ in the 26th year of his consecration⁴

R.2	Wheat ⁵	Qty	£.	s.	d.
R.2.1	The same answers for 16 quarters ⁶ of wheat price 64s. having been withdrawn ⁷ from the remainder ⁸	+16q	3	4	0
R.2.2	And for 56 quarters 4 bushels ⁹ of wheat having been withdrawn from the stock ¹⁰ of <i>Harmondsworth</i>	+56.5q	11	6	0
R.2.3	And for 4 quarters from <i>Wergrave</i>	+4q	0	16	0
R.2.4	And for 8 quarters from <i>Echeneswelle</i>	+8q	1	12	0
R.2.5	And for 5 quarters from <i>Burcheclere</i>	+5q	1	0	0
R.2.6	And for 12 quarters from <i>Stoke</i>	+12q	2	8	0
R.2.7	And for 6 quarters from <i>Merdone</i>	+6q	1	4	0
R.2.8	And for 13 quarters from <i>Merwelle</i>	+13q	2	12	0
R.2.9	And for 11 quarters from <i>Twyforde</i>	+11q	2	4	0
R.2.10	And for 5 quarters from <i>Hameldone</i>	+5q	1	0	0
R.2.11	And for 10 quarters from <i>Drokenforde</i>	+10q	2	0	0
R.2.12	And for 8 quarters from <i>Benstede</i> price of a quarter 4s	+8q	1	12	0
R.2.13	In 5 quarters 1 bushel of wheat having been bought in <i>Winchester</i> in preparation for the visit of the lord the King 27s. 3d.	+5.125q	1	7	3
R.2.14	And for 1 quarter 4 bushels of seed price [blank] ¹¹ having been withdrawn from the entrance to the granary	+1.5q		[-10]	[-8]
R.2.15	Sum 161 quarters 1 bushel of wheat £31 14s. 7d.	=161.125q	31	14	7
R.2.16	From which there are baked during the period of the account 143 quarters 4 bushels of wheat	-143.500q			
R.2.17	In small loaves ¹² for the kitchen ¹³ during the same period 8 quarters 5 bushels	-8.625q			
R.2.18	In the sale of 8 quarters 5 bushels besides in total £31 13s. 1d.	-8.625q	31	13	1
R.2.19	And to the remainder 3 bushels of wheat price 18d.	-0.375q		1	6

Membrane 002 Recto

		Qty	£.	s.	d.
R.3	Loaves ¹⁴				
R.3.1	And for 30,312 loaves produced from 143 quarters 4 bushels of the above-mentioned wheat flour a quarter yielding 211 loaves and 34 ¹⁵ loaves more besides	+30,312			
R.3.2	And for 2,693 loaves having been charged upon the baker <and> yielding <u>230</u> loaves from each quarter	+2,693			
R.3.3	Sum 30,312 loaves 33,005 loaves	=33,005			
R.3.4	And there are consumed for the period aforesaid 30,312 loaves without price	-30,312			
R.3.5	And in the sale against the baker 2,693 loaves for ¹⁶	-2,693			
R.3.6	B 46s. 9d. ¹⁷		2	6	9
R.3.7	And nothing to the remainder	0			
R.4	Wine ¹⁸				
R.4.1	And for 10 doles ¹⁹ 101 flagons ²⁰ of matured wine price £45 10s. from the remainder	+2,501f	45	10	0
R.4.2	In 1 pipe ²¹ of white wine having been bought in <i>London</i> from William Venour <43s. 8d. > ²²	+120f	2	3	8
R.4.3	In 1 pipe of white wine having been bought from J[ohn] Duramiter vintner of <i>London</i> 56s. 8d.	+120f	2	16	8
R.4.4	In 1 pipe of white wine having been bought there from <?> Chareborghe 60s.	+120f	3	0	0
R.4.5	In 2 doles of white wine having been bought from <i>Teramus de Catenis</i> of <i>London</i> £8 13s.	+480f	8	13	0
R.4.6	< In 2 doles> and 2 pipes of red wine having been bought from <i>Marche le Faire</i> £8	+720f	8	0	0
R.4.7	Sum 16 doles 1 pipe and 101 flagons price £80 3s. 4d. ²³	=4,061f	80	3	4
R.4.8	From which there are consumed during the period aforesaid as is shown below 2240 flagons of wine which make <i>per</i> 210 flagons 10 doles 1 pipe and 35 flagons	-2,240f			
R.4.9	In the expenses of the lord the King and of the Queen at <i>Farnham</i> 210 flagons	-210f			
R.4.10	In the expenses of the lord the bishop of <i>Chichester</i> [Richard Medford] at <i>Wolveseye</i> being there after the departure of the King 24 flagons	-24f			
R.4.11	In an allowance ²⁴ to the kitchen for wine-vinegar ²⁵ thence having 12 flagons	-12f			
R.4.12	In spillage ²⁶ and dregs ²⁷ 345 flagons	-345f			
R.4.13	Sum - 2,831 flagons which make <i>per</i> 240 flagons 11 doles 1 pipe 71 flagons ²⁸ price £62 15s.	=2,831f	62	15	0
R.4.14	And to the remainder 5 doles and 30 flagons of wine price £22 19s. 3d. the remainder in the hands of <i>Marc le Faire</i> of wine from the year past by T[homas] Eggesworth	-1,230f	22	19	3
R.4.15	And <u>1 dole price of a dole £4. 6s. 8d.</u>	-240f	4	6	8
R.5	Malt ²⁹				
R.5.1	And for 82 quarters 2 bushels of malt price £13 14s. 2d. having been withdrawn from the remainder	+82.25q	13	14	2
R.5.2	And for 43 quarters 4 bushels of malt having been withdrawn from the stock of <i>Ivynghe</i> price of a quarter <u>3s.</u>	+43.5q	6	10	6
R.5.3	And for 25 quarters from <i>Hermondsworth</i> price of a quarter <u>4s.</u>	+25q	5	0	0
R.5.4	And for 45 quarters from <i>Brightwelle</i> and <i>Harewelle</i> price of a quarter <u>3s. 4d.</u>	+45q	7	10	0
R.5.5	And for 30 quarters from <i>Wergrave</i> price of a quarter <u>3s. 4d.</u>	+30q	5	0	0
R.5.6	And for 90 quarters from <i>Sutton</i> price of a quarter <u>3s. 4d.</u>	+90q	15	0	0
R.5.7	And for 25 quarters from <i>Overtone</i> price of a quarter <u>3s. 4d.</u>	+25q	4	3	4
R.5.8	In 13 quarters of malt having been bought at <i>Waltham</i> by [Richard] Crockere 52s. [blank] ³⁰	+13q	[2]	[12]	[0]
R.5.9	Sum 353 quarters 6 bushels price £59 10s.	=353.75	q	59	10
R.5.10	From which there are consumed during the period aforesaid 320 quarters price £53 17s. 6d.	-320q	53	17	6
R.5.11	And to the remainder 33 quarters 6 bushels of malt price 112s. 6d. price of a quarter 3s. 4d.	-33.75q	5	12	6
R.6	Ale ³¹				
R.6.1	And for 1,000 flagons of ale without price having been withdrawn from the remainder	+1,000f			0
R.6.2	And for 18,323 flagons of ale produced from 320 quarters of malt of the above-mentioned malt	+18,323f			0
R.6.3	Sum 19,323 flagons of ale without price	=19,323f			0
R.6.4	From which there are consumed during the period aforesaid 17,170 flagons	-17,170f			
R.6.5	In spillage and dregs				
R.6.6	And 33 flagons	-33f			
R.6.7	In the rejection of sour ale nothing of value 1,000 flagons	1,000f			
R.6.8	In the sale against the brewer ³² 1,000 flagons <i>per</i> flagon 1¼d.	-1,000f	5	4	2
R.6.9	And to the remainder 520 ³³ flagons without price	-520f			0
R.6.10	B 62s. 6d. ³⁴		3	2	6

Membrane 003 Recto

		Qty	£.	s.	d.
R.7	Napery ³⁵				
R.7.1	And for 415 ells ³⁶ of various napery price £13 6s. 8½d. having been withdrawn from the remainder	+415e	13	6	8½
R.8	Necessities for the Pantry ³⁷ and the Buttery ³⁸				
R.8.1.1	And for 18 sacks ³⁹ for the bakery ⁴⁰ and the brewhouse ⁴¹				
R.8.1.2	for 3 small knives ⁴² for the pantry				
R.8.1.3	for 3 brewing-vats ⁴³				
R.8.1.4	for one measuring-vessel ⁴⁴				
R.8.1.5	for 2 matching coffers ⁴⁵				
R.8.1.6	for one <i>terrer</i> ⁴⁶				
R.8.1.7	for 2 winnowing baskets ⁴⁷				
R.8.1.8	for 1 bolting meal sieve ⁴⁸				
R.8.1.9	for one cleansing sieve ⁴⁹				
R.8.1.10	for 4 baskets ⁵⁰				
R.8.1.11	for one hand-mill ⁵¹				
R.8.1.12	for 2 matching leather bottles ⁵²				
R.8.1.13	for 2 hanging-locks ⁵³				
R.8.1.14	for 2 pairs of large vessels for liquids ⁵⁴				
R.8.1.15	for one large vat ⁵⁵ for the brewhouse from <i>London</i>				
R.8.1.16	for 100 goblets ⁵⁶ of wood ⁵⁷				
R.8.1.17	for one large vat for the brewhouse from <i>Waltham</i>				
R.8.1.18	for 17 pots ⁵⁸ of leather				
R.8.1.19	for 2 buckets ⁵⁹ with an iron hoop for the font of <i>Clere</i>				
R.8.1.20	for 1 pair of barrels ⁶⁰ of iron				
R.8.1.21	for 15 casks ⁶¹ for the brew house from <i>London</i>				
R.8.1.22	price in total £12 8s. ½d. having been withdrawn from the remainder		12	8	½
R.8.2	In liquorice ⁶² having been bought for a tisane ⁶³ thence made for the lord by Roches 6d.				6
R.8.3	In carrying 47 quarters of malt from <i>Henle</i> to <i>Esshere</i> by river paying <i>per quarter</i> 6d. 23s. 6d.	47q	1	3	6
R.8.4	In 1,200 goblets of wood having been bought 48s.		2	8	0
R.8.5.1	In the grinding of 240 quarters of malt at <i>Waltham</i>	240q			
R.8.5.2	of 185 quarters at <i>Esshere</i>	185q			
R.8.5.3	of 100 quarters at <i>Farnham</i> for 3 quarters of the year paying <i>per quarter</i> 1d. 43s. 9d.	100q	2	3	9
R.8.6	In the grinding of 28 quarters of wheat in <i>London</i> paying <i>per quarter</i> 4d. - 9s. 4d.	28q		9	4
R.8.7.1	Also in the grinding of 47 quarters at <i>Waltham</i>	47q			
R.8.7.2	of 28 quarters at <i>Twyforde</i>	28q			
R.8.7.3	of 61 quarters at <i>Esshere</i>	61q			
R.8.7.4	of 8 quarters at <i>Farnham</i> paying <i>per quarter</i> 2d. 24s.	8q	1	4	0
R.8.8	In the haulage ⁶⁴ and the barrier-tolls ⁶⁵ for 2 doles of wine having been bought 2 doles of wine having been bought in <i>London</i> and the carriage of the same to <i>Suthwerke</i> 6s. 8d.			6	8
R.8.9	Sum price £20 3s. 9½d.		20	3	9½
R.8.10	From which there are consumed during the period aforesaid £7 15s. 9d. from the costs recently having been incurred ⁶⁶ as above		7	15	9
R.8.11	And the rest to the remainder as before price £12 8s. ½d.		12	8	½
R.9	Oxen ⁶⁷ Steers ⁶⁸ and Cows ⁶⁹				
R.9.1	And for 8 oxen price £6 13s. 4d. having been withdrawn from the remainder	+8ox	6	13	4
R.9.2	And for 1 ox having been received ⁷⁰ from the sergeant ⁷¹ of <i>Esshere</i> price 11s. 2d.	+1ox		11	2
R.9.3	And for 1 ox having been received from the reeve ⁷² of <i>Merwelle</i> price 12s.	+1ox		12	0
R.9.4	And for 1 cow having been received from the reeve of <i>Stoke</i> price 6s. 8d.	+1cow		6	8
R.9.5	And for 6 steers having been received from the reeve of <i>Merdone</i> price <i>per head</i> 11s.	+6st	3	6	0
R.9.6	And for 5 steers having been received from the sergeant of <i>Welde</i> price <i>per head</i> 6s. 8d.	+5st	1	13	4
R.9.7	And for 1 ox having been received from the reeve of <i>Drokensforde</i> price 12s.	+1ox		12	0
R.9.8	And for 2 oxen having been received from the reeve of <i>Meone</i> price <i>per head</i> 11s.	+2ox	1	2	0
R.9.9	And for 3 oxen having been received from the reeve of <i>Hameldone</i> price <i>per head</i> 10s.	+3ox	1	10	0
R.9.10	And for 1 ox from the stock of <i>Waltham</i> price 12s.	+1ox		12	0
R.9.11	And for 1 ox from the reeve of <i>Cheritone</i> price 10s.	+1ox		10	0
R.9.12	And for 1 ox and 3 cows having been received from the reeve of <i>Biterne</i> price of the oxen 15s. and price <i>per head</i> of a cow 8s.	+1ox +3cow	1	19	0
R.9.13	And for 2 oxen having been received from the reeve of <i>Merwelle</i> from a purchase 43s. 4d.	+2ox	2	3	4
R.9.14	In 11 oxen having been bought in <i>London</i> and elsewhere by [Thomas] Lavyngtone by the	+11ox	13	3	9

	poulterer ⁷³ and by the butcher ⁷⁴ at various prices £13 3s. 9d.				
R.9.15	Sum - oxen steers cows 47 price £34 14s. 7d.	=47	34	14	7
R.9.16	From which there are slaughtered during the same period exactly as is shown by the tallies 43 oxen steers and cows price £32 19d.	-43	32	1	7
R.9.17	And to the remainder 4 oxen price 53s.	-4ox	2	13	0
R.10	Carcasses⁷⁵ of Cattle				
R.10.1	And for 43 carcasses of cattle having been received from the above-mentioned cattle having been slaughtered price £32 19d.	+43	32	1	7
R.10.2	Sum 43 carcasses price £32 19d.	=43	32	1	7
R.10.3	From which there are consumed during the same period exactly as is shown below 42 carcasses 3 [and a] half quarters of cattle price £31 18s. 7d.	-42.875	31	18	7
R.10.4	And to the remainder a quarter of a half price 3s.	-0.125		3	0
R.11	Hides⁷⁶ of Cattle				
R.11.1	And for the hides of 43 cattle having been received from the above-mentioned cattle having been slaughtered	+43			
R.11.2	And all are sold	-43			
R.11.3	And nothing to the remainder	0			
R.12	Entrails⁷⁷ of Cattle				
R.12.1	And for the entrails of 43 cattle having been received from the above-mentioned cattle having been slaughtered	+43			
R.12.2	From which there are consumed in the household 9 entrails of cattle	-9			
R.12.3	And there are sold 34 entrails of cattle	-34			
R.12.4	And nothing to the remainder	0			
R.13	Pigs⁷⁸				
R.13.1	And for 45 pigs price 112s. 6d. having been withdrawn from the remainder	+45	5	12	6
R.13.2	And for 16 pigs having been received from the sergeant of <i>Wergrave</i> price <i>per head</i> 2s. 6d.	+16	2	0	0
R.13.3	And for 15 pigs having been received from the reeve of <i>Meone</i> price <i>per head</i> 2s. 8d.	+15	2	0	0
R.13.4	And for 7 pigs having been received from the reeve of <i>Drokenesforde</i> price <i>per head</i> 2s. 6d.	+7		17	6
R.13.5	Sum 83 pigs price £10 10s.	=83	10	10	0
R.13.6	From which there are slaughtered during the period aforesaid as is shown by the tallies 63 pigs price £7 9s. 8d.	-63	7	9	8
R.13.7	In the sale of 8 pigs price 30s. 4d.	-8	1	10	4
R.13.8	And to the remainder 12 pigs price 30s.	-12	1	10	0

Membrane 004 Recto

		Qty	£.	s.	d.
R.14	Bacons⁷⁹				
R.14.1	And for 24 bacons price 60s. having been withdrawn from the remainder	+24	3	0	0
R.14.2	And for 63 bacons price £7 9s. 8d. having been received from the above-mentioned pigs having been slaughtered	+63			
R.14.3	Sum 87 bacons price £10 9s. 4d. ⁸⁰	=87	10	9	4
R.14.4	And all are consumed price £10 9s. 8d.	-87	10	9	8
R.14.5	And nothing to the remainder	0			
R.15	Entrails of Pigs				
R.15.1	And for the entrails of 63 pigs having been received from the above-mentioned pigs having been slaughtered	+63			
R.15.2	And all are sold	-63			
R.15.3	And nothing to the remainder	0			
R.16	Lard⁸¹	0			
R.16.1	[<i>blank</i>] ⁸²				
R.17	Wethers⁸³				
R.17.1	And for 29 wethers price 72s. having been withdrawn from the remainder	+29	3	12	0
R.17.2	And for 31 old wethers from the stock of <i>Eabburbury</i> price <i>per head</i> 20d.	+31	2	11	8
R.17.3	And for 48 wethers having been received from the stock of <i>Craule</i>	+48	2	16	0
R.17.4	And for 10 wethers from the stock of <i>Twyforde</i>	+10		11	8
R.17.5	And for 8 wethers having been received from <i>Knoel</i>	+8		9	4

WCM - 1 - William Wykeham's Household Account Roll - 1393 Apr 01 to 1393 Sep 30 - Translation - Recto

R.17.6	And for 43 from the stock of <i>Busshoppestone</i>	+43	2	10	2	
R.17.7	And for 38 from the stock of <i>Farnham</i> price <i>per head</i> 14d.	+38	2	4	4	
R.17.8	And for 30 wethers having been received from the stock of <i>Meone</i> price <i>per head</i> 15d.	+30	1	17	6	
R.17.9	And for 37 wethers having been received from the stock of <i>Hameldone</i>	+37	2	0	1	
R.17.10	And for 23 from the stock of <i>Beoworthe</i>	+23	1	4	11	
R.17.11	And for 52 from <i>Alresforde</i> price <i>per head</i> 13d.	+52	2	16	4	
R.17.12	And for 90 wethers having been received from the stock of <i>Suttone</i>	+90	4	10	0	
R.17.13	And for 12 from the stock of <i>Merewelle</i>	+12		12	0	
R.17.14	And for 50 wethers from the stock of <i>Cheritone</i>	+50	2	10	0	
R.17.15	And for 37 wethers having been received from the stock of <i>Drokenesford</i>	+37	1	17	0	
R.17.16	And for 19 wethers having been received from the stock of <i>Overtone</i>	+19		19	0	
R.17.17	And for 29 wethers having been received from the stock of <i>Welde</i> price <i>per head</i> 12d.	+29	1	9	0	
R.17.18	And for 53 wethers having been received from the stock of <i>Dountone</i> price <i>per head</i> 14d.	+53	3	1	10	
R.17.19	In 84 wethers having been bought in <i>London</i> and elsewhere by the poulterer wool-worker and butcher and at <i>Kyngestone</i> by [John] Bremmesgrave £9 15s. 9d.	+84		9	15	9
R.17.20	Sum 723 wethers price £47 8s. 7d.	=723	47	8	7	
R.17.21	From which there are slaughtered during the same period as is shown by the tallies 432 wethers price £32 17s. 7d.	-432		32	17	7
R.17.22	And to the remainder 290 wethers	-290	14	10	0	
R.17.23	In murrain in the park ⁸⁴ of <i>Farnham</i> in the absence of the butcher having been occupied in the service of the lord at <i>Merwelle</i> 1 wether price 12d.	-1		1	0	
R.18.1	Carcasses of Wethers					
R.18.1	And for 432 carcasses of wethers price £32 17s. 7d. having been received from the above-mentioned wethers having been slaughtered	+432	32	17	7	
R.18.2	Sum 432 carcasses of wethers price £32 17s. 7d.	=432	32	17	7	
R.18.3	From which there are consumed during the period having been considered as is shown below 416 carcasses of wethers price £32 19d.	-416	32	1	7	
R.18.4	In the expenses of the lord bishop of <i>Chichester</i> [Richard Medford] at <i>Wolveseye</i> for 5 carcasses of wethers price 5s.	-5		5	0	
R.18.5	And to the remainder 11 carcasses of wethers price 11s.	-11		11	0	
R.19.1	Entrails of Wethers					
R.19.1	And for the entrails of 432 wethers having been received from the above-mentioned wethers having been slaughtered	+432				
R.19.2	From which there are consumed in the household of the lord 179 entrails	-179				
R.19.3	In the sale during the same period 253 entrails of wethers	-253				
R.19.4	And nothing to the remainder	0				
R.20.1	Skins of Wethers					
R.20.1	And for the skins and pelts of 433 wethers having been received from the above-mentioned wethers having been slaughtered	+433				
R.20.2	And all are sold	-433				
R.20.3	And nothing to the remainder	0				
R.21	Skimmings of Fat ⁸⁵					
R.21.1	And for 24 flagons of skimmings of fat produced from the entrails from the kitchen during the same period	+24				
R.21.2	From which there are handed over with the oats of the lord for wagons 8lb.	-8				
R.21.3	And there are sold 16 flagons of skimmings of fat	-16				
R.21.4	And nothing to the remainder	0				

Membrane 005 Recto

		Qty	£.	s.	d.
R.22	Tallow ⁸⁶				
R.22.1	And for 287lb. of tallow produced from the lard from the entrails during the same period	+287lb			
R.22.2	And the total weight of candles ⁸⁷ is as shown below				
R.22.3	And it balances				
R.23	Does ⁸⁸				
R.23.1	And for 1 [and a] half does without price having been withdrawn from the remainder	+1.5			
R.23.2	And for 2 does from the park of <i>Stoke</i>	+2			
R.23.3	And for 4 does from the park of <i>Merewelle</i>	+4			

WCM - 1 - William Wykeham's Household Account Roll - 1393 Apr 01 to 1393 Sep 30 - Translation - Recto

R.23.4	And for 8 does from the park of <i>Waltham</i>	+8			
R.23.5	And for 4 does from the park of <i>Merdone</i>	+4			
R.23.6	And for 4 does from the park of <i>Biterne</i>	+4			
R.23.7	And for 4 does from the park of <i>Farham</i>	+4			
R.23.8	And for 5 does from the park of <i>Hameldone</i>	+5			
R.23.9	And for 11 does from the park of <i>Clere</i>	+11			
R.23.10	And for 13 does from the park of <i>Farnham</i>	+13			
R.23.11					
	Sum 56 [and a] half does	=56.5			
R.23.12	From which there are consumed during the same period as is shown below 28 does without price	-28			
R.23.13	In a gift to master Thomas Southam of 2 does	-2			
R.23.14	In a gift to [Robert] Crouchestone of 1 doe	-1			
R.23.15	In a gift to Thomas Lavyngtone and to Stephen Hayme of 3 does	-3			
R.23.16	And to the remainder 22 [and a] half does	-22.5			
R.24	Calves ⁸⁹				
R.24.1	And for calves nothing	0			
R.25	Rabbits ⁹⁰				
R.25.1	And for 371 young rabbits having been received from the warren of <i>Longewode</i>	+371	3	1	10
R.25.2	And for 40 young rabbits from the warren of <i>Suttone</i>	+40		6	8
R.25.3	And for 26 young rabbits from the warren of <i>Esshere</i>	+26		4	4
R.25.4	And for 15 young rabbits having been received from the warren of <i>Farnham</i>	+15		2	6
R.25.5	And for 24 young rabbits produced as a present of William Ryngebourne price of a couple 4d.	+24		4	0
R.25.6					
	Sum 476 young rabbits price 79s. 4d.	=476	3	19	4
R.25.7	And all are consumed price 79s. 4d.	-476	3	19	4
R.25.8	And nothing to the remainder	0			
R.26	Swans ⁹¹				
R.26.1	And for 3 swans from the pond of <i>Alresforde</i>	+3		7	6
R.26.2	And for 4 swans from the pond of <i>Suttone</i> price <i>per head</i> 2s. 6d.	+4		10	0
R.26.3	And for 6 swans produced as a present of master Nicholas Wykehame price <i>per head</i> 2s.	+6		12	0
R.26.4					
	Sum 13 swans price 29s. 6d.	=13	1	9	6
R.26.5	From which there are consumed 6 swans price 15s.	-6		15	0
R.26.6	In murrain at <i>Merewelle</i> and at <i>Esshere</i> 2 swans produced as a present of master N[icholas] Wykehame price 4s.	-2		4	0
R.26.7	And to the remainder 5 swans 10s. 6d.	-5		10	6
R.27.1	Geese ⁹²				
R.27.1	And for 24 geese from the pond of <i>Drokenesforde</i>	+24		8	0
R.27.2	And for 18 geese from the pond of <i>Dontone</i>	+18		6	0
R.27.3	And for 6 geese from the pond of <i>Stoke</i>	+6		2	0
R.27.4	And for 16 geese from the pond of <i>Craule</i> price <i>per head</i> 4d.	+16		5	4
R.27.5					
	Sum 64 geese price 21s. 4d.	=64	1	1	4
R.27.6	From which there are consumed during the period aforesaid as is shown below 37 geese price 12s. 4d.	-37		12	4
R.27.7	And to the remainder 27 geese price 9s.	-27		9	0
R.28	Capons ⁹³				
R.28.1	And for 24 capons having been received from the stock of <i>Burghclere</i>	+24		8	0
R.28.2	And for 22 capons having been received from the stock of <i>Stoke</i>	+22		7	4
R.28.3	And for 20 capons from the stock of <i>Chiritone</i>	+20		6	8
R.28.4	And for 20 capons having been received from the stock of <i>Drokenesford</i>	+20		6	8
R.28.5	And for 24 capons from the stock of <i>Welde</i>	+24		8	0
R.28.6	And for 24 capons from the stock of <i>Alresford</i>	+24		8	0
R.28.7	And for 18 capons from the stock of <i>Estmeone</i>	+18		6	0
R.28.8	And for 24 capons from the stock of <i>Hameldone</i>	+24		8	0
R.28.9	And for 24 capons from the stock of <i>Ivynghe</i>	+24		8	0
R.28.10	And for 24 capons from the stock of <i>Wergrave</i>	+24		8	0
R.28.11	And for 24 capons from the stock of <i>Wycombe</i>	+24		8	0
R.28.12	And for 7 capons from the stock of <i>Overtone</i>	+7		2	4
R.28.13	And for 12 capons from the stock of <i>Dontone</i> price <i>per head</i> 4d.	+12		4	0
R.28.14	And for 6 produced as a present of the mother of Roger <i>de la Chambre</i> in <i>London</i>	+6		1	6

WCM - 1 - William Wykeham's Household Account Roll - 1393 Apr 01 to 1393 Sep 30 - Translation - Recto

R.28.15	And for 20 capons as a present of the prior of <i>Suthewyke</i> [William Husselegh]	+20		5	0
R.28.16	And for 24 capons as a present of the abbot ⁹⁴ of <i>Certeseye</i> [John de Uske] <u>price per head 3d.</u>	+24		6	0
R.28.17	In 3 capons having been bought 10½ d.	+3			10½
R.28.18	Sum 320 capons price 102s. 4½ d.	=320	5	2	4½
R.28.19	And all are consumed during the same period price 102s. 4½ d.	-320	5	2	4½
R.28.20	And nothing to the remainder	0			

Membrane 006 Recto

		Qty	£.	s.	d.
R.29	Hens ⁹⁵				
R.29.1	And for - nothing	0			
R.30	Pheasants ⁹⁶				
R.30.1	And for - nothing	0			
R.31	Peacocks ⁹⁷				
R.31.1	And for - nothing	0			
R.32	Partridges ⁹⁸				
R.32.1	And for - nothing	0			
R.33	Mackerels ⁹⁹				
R.33.1	And in 1,100 mackerels having been bought in <i>London</i> by the poulterer by the 5-score 12 ¹⁰⁰ 28s. 7d.	+1232	1	8	7
R.33.2	In 1,000 mackerels having been bought from [John] Comrthom by the 7-score 4 ¹⁰¹ 20s.	+1440	1	0	0
R.33.3	Sum by the 5-score ¹⁰² 2,672 mackerels price 48s. 7d.	=2,672	2	8	7
R.33.4	And all are consumed price 48s. 7d.	-2,672	2	8	7
R.33.5	And nothing to the remainder	0			

Membrane 007 Recto

R.34	White Herrings [Fresh or Salted] ¹⁰³	Qty	£.	s.	d.
R.34.1	And for 950 white herrings price 10s. having been withdrawn from the remainder	+950		10	0
R.34.2	In 2,400 white herrings having been bought from which 1,000 a hundred by the 6-score 8 ¹⁰⁴ and 1,400 a hundred by the 6-score ¹⁰⁵ from [John] Comrthom and from others 30s. 11d.	+1,280			
R.34.3	Sum 3,910 white herrings price 40s. 11d.	+1,680	1	10	11
R.34.4	And all are consumed price 40s. 11d.	=3,910	2	0	11
R.34.5	And nothing to the remainder	-3,910	2	0	11
		0			
R.35	Red Herrings [Smoked] ¹⁰⁶				
R.35.1	And for 5,403 quarters of red herrings price 45s. having been withdrawn from the remainder	+5,403	2	5	0
R.35.2	Sum 5,403 quarters of red herrings price 45s.	=5,403	2	5	0
R.35.3	And all are consumed as is shown below price 45s.	-5,403	2	5	0
R.35.4	And nothing to the remainder	0			
R.36	Salted ¹⁰⁷ Fish ¹⁰⁸				
R.36.1	And for 48 salted fish price 40s. having been withdrawn from the remainder	+48	2	0	0
R.36.2	In 140 salted fish having been bought in <i>London</i> by the poulterer by the 5-score 105s. 3d.	+140	5	5	3
R.36.3	In 32 conger eels from <i>Gerneseye</i> having been bought at <i>Hamptone</i> 17s. 6d.	+32		17	6
R.36.4	In 252 cod and lings having been bought by the 5-score from [John] Comrthom £4	+252	4	0	0
R.36.5	In 64 conger eels having been bought by the 5-score from the same 33s. 4d.	+64	1	13	4
R.36.6	In 32 conger eels having been bought from the same 35s.	+32	1	15	0
R.36.7	In 32 conger eels having been bought from the same on another occasion 15s.	+32		15	0
R.36.8	In 64 conger eels having been bought from the same by [Thomas] Southerlonde 30s.	+64	1	10	0
R.36.9	Sum by the 5-score 664 salted fish price £17 16s. 1d.	=664	17	16	1
R.36.10	From which there are consumed during the same period 623 fish price £16 15s. 7d.	-623	16	15	7
R.36.11	And to the remainder 41 salted fish price 20s. 6d.	-41	1	0	6
R.37	Stockfish ¹⁰⁹ [Air-dried]				
R.37.1	And for 225 stockfish price 50s. having been withdrawn from the remainder	+225	2	10	0
R.37.2	In 500 stockfish having been bought in <i>London</i> by the poulterer and [Thomas] Lavyngrtone from <i>Rochewelle</i> by the 6-score £6 13s. 11d.	+600	6	13	11
R.37.3	Sum - by the 5-score 825 stockfish price £9 3s. 11d.	=825	9	3	11

		<i>by the 5-score</i> ¹¹⁰			
R.37.4	From which there are consumed during the same period 762 stockfish price £8 8s. 5d.	-762	8	8	5
R.37.5	And to the remainder 63 stockfish price 15s. 6d.	-63		15	6
R.38	Salted Salmon ¹¹¹				
R.38.1	And for 19 [and a] half salted salmon price 16s. 8s. having been withdrawn from the remainder	+19.5		16	8
R.38.2	In 28 salted salmon having been bought 15s.	+28		15	0
R.38.3	Sum - 47 [and a] half salted salmon price 31s. 8d.	=47.5	1	11	8
R.38.4	From which there are consumed during the same period 32 salted salmon price 20s. 4d.	-32	1	0	4
R.38.5	And to the remainder 15 [and a] half salted salmon price 11s. 4d.	-15.5		11	4

Membrane 008 Recto

		Qty	£.	s.	d.
R.39	Fresh ¹¹² Salmon				
R.39.1	And for 3 fresh salmon price 2s. 4d. produced as a present of John Deakene and another	+3		2	4
R.39.2	And all are consumed 2s. 4d.	-3		2	4
R.39.3	And nothing to the remainder	0			
R.40	Eels ¹¹³				
R.40.1	nothing				
R.41	Sturgeon ¹¹⁴				
R.41.1	And for 1 [and a] half quarters of sturgeon price 27s. 6d. having been withdrawn from the remainder	+1.5			
R.41.2	Sum - 1 [and a] half quarters of sturgeon price 27s. 6d.	=1.5	1	7	6
R.41.3	And there are consumed during the whole of the same period price 27s. 6d.	-1.5	1	7	6
R.41.4	And nothing to the remainder	0			
R.42	Salt ¹¹⁵				
R.42.1	And for 80 quarters of salt price £12 16s. 2d. having been withdrawn from the remainder	+80	12	16	2
R.42.2	And for 15 quarters of salt having been received from the stock of <i>Waltham</i> price a quarter 4s.	+15	3	0	0
R.42.3	Sum - 95 quarters price £15 16s. 2d.	=95	15	16	2
R.42.4	From which there are consumed during the same period 40 quarters of salt price £6 10s.	-40	6	10	0
R.42.5	And to the remainder 55 quarters of salt price £9 6s. 2d.	-55	9	6	2
R.43	Brine ¹¹⁶				
R.43.1	And for 200 flagons of various brines price 20s. having been withdrawn from the remainder	+200	1	0	0
R.43.2	Sum - 200 flagons price 20s.	=200	1	0	0
R.43.3	And all are consumed during the same period price 20s.	-200	1	0	0
R.43.4	And nothing to the remainder	0			
R.44	Honey ¹¹⁷				
R.44.1	And in 8 flagons of honey having been bought 9s. 4d.	+8		9	4
R.44.2	And all are consumed price 9s. 4d.	-8		9	4
R.44.3	And nothing to the remainder	0			
R.45	Oil ¹¹⁸				
R.45.1	And for 5 flagons 1 quarter of oil price 5s. 5d. having been withdrawn from the remainder	+5.25		5	5
R.45.2	Sum - [blank] ¹¹⁹	=5.25		[5]	[5]
R.45.3	And all are consumed during the same period price 5s. 5d.	-5.25		5	5
R.45.4	And nothing to the remainder	0			

Membrane 009 Recto

		Qty	£.	s.	d.
R.46	Salted Lampreys ¹²⁰				
R.46.1	And for 8 salted lampreys price 3s. having been withdrawn from the remainder	+8		3	0
R.46.2	Sum 8 lampreys price 3s.	=8		3	0
R.46.3	And all are consumed during the same period price 3s.	-8		3	0
R.46.4	And nothing to the remainder	0			
R.47	Baked ¹²¹ Lampreys				
R.47.1	And for 1 baked lamprey produced as a present price 20d.	+1		1	8
R.47.2	Sum 1 lamprey 20d.	=1		1	8

R.47.3	And there are consumed during the same period 1 lamprey price 20d.	-1		1	8
R.47.4	And nothing to the remainder	0			
R.48	Pike ¹²² and Bream ¹²³				
R.48.1	And for 23 pike and pickerel ¹²⁴ and 19 bream having been received from the ponds of the manors of the lord	+23+19			
R.48.2	And all are consumed	-23-19			
R.48.3	And nothing to the remainder	0 & 0			
R.49	Necessities of the Kitchen				
R.49.1.1	And for 2 scummer ¹²⁵				
R.49.1.2	for 1 perforated box ¹²⁶ for fish				
R.49.1.3	for 2 panniers ¹²⁷ with lids attached by leather				
R.49.1.4	for 2 barrels for pikes				
R.49.1.5	for 2 pack saddles ¹²⁸ for the sumpter ¹²⁹ of the poulterer				
R.49.1.6	for 2 vats for the turnspit (or spit-house) ¹³⁰				
R.49.1.7	for 2 flasks ¹³¹ for brine				
R.49.1.8	for 2 coffers for the scullery ¹³²				
R.49.1.9	for 1 vat for pikes				
R.49.1.10	for 7 pestle ¹³³				
R.49.1.11	for 2 saddle-bags ¹³⁴				
R.49.1.12	for one brewing vat				
R.49.1.13	for 3 plates ¹³⁵ of iron				
R.49.1.14	for 2 small broachs ¹³⁶				
R.49.1.15	for 1 bottle of leather				
R.49.1.16	for 2 sacks for the servants ¹³⁷ wheat and oats to be stocked				
R.49.1.17	for 2 pairs of bottles for brine				
R.49.1.18	for 1 c ¹³⁸				
R.49.1.19	for 5 small knives for dressing food ¹³⁹				
R.49.1.20	for 2 small knives for herbs ¹⁴⁰				
R.49.1.21	for 1 canvas ¹⁴¹ for salt to be put on and to be carried				
R.49.1.22	for 3 nets ¹⁴² for coneys ¹⁴³ and rabbits				
R.49.1.23	for 24 purse nets ¹⁴⁴				
R.49.1.24	for 3 nets for pike				
R.49.1.25	for 200 dishes ¹⁴⁵ of wood				
R.49.1.26	for 3 pairs of panniers				
R.49.1.27	for 2 large mortars ¹⁴⁶ for the kitchen from <i>London</i>				
R.49.1.28	for 1 millstone ¹⁴⁷ for the saucery ¹⁴⁸				
R.49.1.29	for 5 covers of bronze ¹⁴⁹ for covering pots				
R.49.1.30	for 2 flue-nets ¹⁵⁰				
R.49.1.31	for 6 dozen dishes of electrum ¹⁵¹				
R.49.1.32	for 4 plates of bronze				
R.49.1.33	for 2 barrels for the ponds ¹⁵² of <i>Farnham</i> and <i>Waltham</i>				
R.49.1.34	price in total £25 11s. 6d. having been withdrawn from the remainder		25	11	6
R.49.2	And for 8s. having been received from the sergeant of <i>Suthwerke</i> for the pasture ¹⁵³ in <i>la Brodemede</i> having been sold to one butcher in <i>London</i> this year			8	0
R.49.3	And for 9s. 4d. having been received from the reeve of <i>Farnham</i> for the expenses of J[ohn] Benyt and others for catching does there			9	4
R.49.4	And for 12d. from the reeve there for similar			1	0
R.49.5	And for 6s. 8d. having been received from the reeve of <i>Clere</i> for similar			6	8
R.49.6	In pack thread ¹⁵⁴ having been bought in <i>London</i> by the fishermen ¹⁵⁵ 6s. 8d.			6	8
R.49.7	In 2 ropes ¹⁵⁶ for canvas having been bought of weight ¹⁵⁷ 78 [and a] half lb. 6s. 6d.			6	6
R.49.8	In the portage ¹⁵⁸ of mackerels 4d.				4
R.49.9	In 6 fishermen from sea ports having been hired for fishing at <i>Waltham</i> in preparation for the visit of the King 10s.			10	0
R.49.10	Sum - price £28		28	0	0
R.49.11	From which there are consumed the costs recently having been incurred as above during the period aforesaid 48s. 6d.		2	8	6
R.49.12	And the rest to the remainder price £25 11s. 6d.		25	11	6
R.50	Bronze Vessels ¹⁵⁹ together with Spits ¹⁶⁰				
R.50.1.1	And for 30 pots of bronze				

R.50.1.2	for 6 plates of copper ¹⁶¹				
R.50.1.3	for 6 spits of iron				
R.50.1.4	for 2 mortars of bronze				
R.50.1.5	price in total £35 3s. 6½d.			35	3 6½
R.50.2	And all to the remainder price £35 3s. 6½d.			35	3 6½
R.51	Sumpters of the Poulterer				
R.51.1	And for 2 sumpters of the poulterer price £7 2s. 9d. having been withdrawn from the remainder			7	2 9
R.51.2	And to the remainder 2 sumpters of the poulterer price £7 2s. 9d.			7	2 9

Membrane 010 Recto

		From Remainder				Bought				Consumed				To Remainder			
		Qty	£.	s.	d.	Qty	£.	s.	d.	Qty	£.	s.	d.	Qty	£.	s.	d.
R.52	Garderobe ¹⁶²																
R.52.1.1	almonds ¹⁶³	100lb.	1	2	0	162lb.	1	12	10	248lb.	2	12	4	14lb.		2	6
R.52.1.2	rice ¹⁶⁴	10lb.			4									10lb.			4
R.52.1.3	ginger ¹⁶⁵	3lb.		6	0	8lb.		18	6	10lb.	1	2	0	1lb.		2	6
R.52.1.4	pepper ¹⁶⁶	24lb.	1	8	0	8lb.		8	0	22lb.	1	6	0	10lb.		10	0
R.52.1.5	saffron ¹⁶⁷	2lb.	1	4	0	4lb.	2	0	4	5lb. 1q.	2	16	0	3q.		8	0
R.52.1.6	sugar ¹⁶⁸	10lb.				39lb.4oz.				49lb.							
				14	0		2	19	11	4oz.	3	13	11				
R.52.1.7	cinnamon ¹⁶⁹	20lb.	1	1	4					12lb.		13	4	8lb.		8	0
R.52.1.8	fresh coriander ¹⁷⁰	14lb.		2	4	25lb.		6	3	39lb.		8	7				
R.52.1.9	dates ¹⁷¹	20lb.		1	8	42lb.		4	8	62lb.		6	4				
R.52.1.10	prunes ¹⁷²	8lb.		2	0	14lb.		4	4	20lb.		5	8	2lb.			8
R.52.1.11	pine-nuts ¹⁷³	6lb.		2	0	14lb.		4	8	12lb.		4	0	8lb.		2	8
R.52.1.12	garlic ¹⁷⁴	½lb.		2	0	½lb.		2	8	1lb.		4	8				
R.52.1.13	mace ¹⁷⁵	3lb.		9	0					2½lb.		7	4	½lb.		1	8
R.52.1.14	sandalwood ¹⁷⁶	1lb.		6	0									1lb.		6	0
R.52.1.15	frail ¹⁷⁷ of figs ¹⁷⁸	1		2	0					1		2	0				
R.52.1.16	alkanet ¹⁷⁹					2lb.		1	0					2lb.		1	0
R.52.1.17	<i>amalekis</i> ¹⁸⁰					24lb.		2	10	24lb.		2	10				
R.52.1.18	strainers	10		2	0	4		1	6	10		4	2	4		1	0
R.52.1.19	searces ¹⁸¹	3		4	6									3		4	6
R.52.1.20	coffers for spices	3	1	17	0									3	1	17	0
R.52.1.21	portage of spices								3				3				
R.52.1.22	Sum ¹⁸²		9	6	10		18	14	7		14	8	9		4	5	10
R.53	Wax ¹⁸³																
R.53.1	And for 240lb. of wax price 100s. having been withdrawn from the remainder									+240lb.		5	0	0			
R.53.2	In 331lb. of wax having been bought by the 5-score 12 £7 14s. 5d.									+367lb.		7	14	5			
R.53.3	Sum - by the 5-score 607lb. price £12 14s. 5d.									=607lb.		12	14	5			
R.53.4	From which there are consumed during the period aforesaid 327lb. price £6 9s. 5d.									-327lb.		6	9	5			
R.53.5	And to the remainder 280lb. by the 5-score price £6 5s.									-280lb.		6	5	0			
R.54	Cloth ¹⁸⁴ of Linen ¹⁸⁵																
R.54.1	In 12 ells having been bought by [Thomas] Lavyngtone 8s.									+12ells				8		0	
R.54.2	In 32 ells of cloth of linen having been bought in <i>Winchester</i> by [Thomas] Lavyngtone 17s. 4d.									+32ells				17		4	
R.54.3	And the whole are handed over for napkins ¹⁸⁶ for the cooks ¹⁸⁷ of the lord the King and for other officials ¹⁸⁸ for their offices ¹⁸⁹ price 25s. 4s.									-44ells		1		5		4	
R.54.4	And nothing to the remainder									=0ells							
R.55	Westvale ¹⁹⁰																
R.55.1	In 15 ells of <i>Westvale</i> having been bought in <i>London</i> by [Thomas] Lavyngtone 6s. 10½d.									+15ells				6		10½	
R.55.2	In 70 ells of black <i>Westvale</i> having been bought in <i>Winchester</i> 23s. 4d.									+70ells		1		3		4	
R.55.3	In 24 ells of <i>Westvale</i> having been bought in <i>London</i> 12s.									+24ells				12		0	
R.55.4	Sum - 109 ells price 42s. 2½d.									=109ells		2		2		2½	
R.55.5	From which there are handed over to the officials of the lord the King at <i>Winchester</i> 69 ells price 32s. 3d.									-69ells		1		12		3	
R.55.6	Also to the officials of the lord for napkins and other necessities 40 ells price 9s. 11½d.									-40ells				9		11½	
R.55.7	And nothing to the remainder									=0ells							

Membrane 011 Recto

		Qty	£.	s.	d.
R.56	Canvas				
R.56.1	In 30 ells of canvas having been bought in <i>London</i> by [Thomas] Lavynghone 10s. 6d.	+30ells		10	6
R.56.2	And the whole are handed over for napkins <i>hangeres</i> ¹⁹¹ <i>wiperes</i> ¹⁹² to various offices	-30ells		10	6
R.56.3	And nothing to the remainder	=0			
R.57	Candles				
R.57.1	And for 79lb. of candles without price having been withdrawn from the remainder	+79lb.			0
R.57.2	And for making 264lb. of candles without price from 287lb. of the above-mentioned wax having been received from the entrails from the kitchen whence in waste <u>23lb.</u>	+264lb.			0
R.57.3	And for 160lb. of candles made from 172lb. of wax having been bought whence in waste 12lb. price 18s. 2d.	+160lb.		18	2
R.57.4	In 224lb. of candles having been bought at <i>Winchester</i> and <i>Farnham</i> 37s. 4d.	+224lb.	1	17	4
R.57.5	Sum - 727lb. of candles price 55s. 6d.	=727lb.	2	15	6
R.57.6	From which there are consumed during the period aforesaid 667lb. price 45s. 6d.	-667lb	2	5	6
R.57.7	And to the remainder 60lb. of candles price 10s.	-60lb.		10	0
R.58	Necessities of the Chandlery ¹⁹³				
R.58.1.1	And for 1 pair of coffers	1			
R.58.1.2	for 2 cases ¹⁹⁴ for the ewerer ¹⁹⁵	2			
R.58.1.3	for 1 small mallet ¹⁹⁶ for the hall ¹⁹⁷	1			
R.58.1.4	for 2 candle moulds ¹⁹⁸	2			
R.58.1.5	for 2 irons ¹⁹⁹ for forming wax	2			
R.58.1.6	for 1 chest ²⁰⁰	1			
R.58.1.7	for 1 large spoon ²⁰¹	1			
R.58.1.8	for 1 pipe for putting in candles	1			
R.58.1.9	for 10lb. of cotton	10lb.			
R.58.1.10	price 62s. 4d. having been withdrawn from the remainder		3	2	4
R.58.2	In the repair of one small case for the pelves ²⁰² of the lord 8d.				8
R.58.3	In 12lb. of cotton having been bought 12s.	12lb.		12	0
R.58.4	In 5 Weke ²⁰³ stones having been bought 8s.			8	0
R.58.5	Sum - price £4 3s.		4	3	0
R.58.6	From which there are consumed the costs recently having been incurred as above price 20s. 8d.		1	0	8
R.58.7	And the rest to the remainder as before price 62s. 4d.		3	2	4
R.59	Firewood ²⁰⁴				
R.59.1	And for 600 talshide ²⁰⁵ and 800 faggots ²⁰⁶ without price having been withdrawn from the remainder	+600t +800f			
R.59.2	In 800 faggots having been bought in <i>London</i> price for 100 <u>3s. 11d.</u> 31s. 4d.	+800f	1	11	4
R.59.3	In making and carrying 3,000 and 100 talshide to <i>Esshere</i> paying for the making of 100 and for carrying 100 <u>14d.</u> 56s. 10d.	+3,100t	2	16	10
R.59.4	Also in making and carrying 4,403 quarters of faggots paying for the making of 100 <u>8d.</u> and for carrying <u>8d.</u> 59s. 8d.	+4,403q	2	19	8
R.59.5	Also in the collection of 1,000 <i>fagetbondes</i> ²⁰⁷ 2s. 1d.			2	1
R.59.6	In the making of 1,000 bavin ²⁰⁸ there and carrying of the same 13s. 4d.	+1,000b		13	4
R.59.7	In the portage of 1,800 talshide into one building there paying for <u>100 1½d.</u> 2s. 3d.			2	3
R.59.8	In the portage of 1,700 faggots into the same building for 100 <u>1d.</u> 17d.			1	5
R.59.9	Sum - 3,700 talshide, 6,003 quarters of faggots, 1,000 bavin - price £8 6s. 11d.	3,700t 6,003q 1,000b	8	6	11
R.59.10	From which there are consumed during the period aforesaid 3,220 talshide 3,985 faggots 1,000 bavin price £6 9s. 11d.	-3,220t -3,985q -1,000b	6	9	11
R.59.11	And to the remainder 480 talshide and 2,003 quarters 15 faggots price 37s.	-480t -2,018q 0b	1	17	0
R.60	Charcoal ²⁰⁹				
R.60.1	And for 61 quarters of charcoal price 40s. 8d. having been withdrawn from the remainder	+61q	2	0	8
R.60.2	In 176 quarters of charcoal having been bought from <i>Donemowe</i> price a quarter 8d. 117s. 4d.	+176q	5	17	4
R.60.3	Sum - 237 quarters of charcoal price £7 18s.	=237q	7	18	0

Membrane 012 Recto

		Qty	£.	s.	d.
R.60.4	And the whole are consumed during the period aforesaid price £7 18s.	237q	7	18	0
R.60.5	And nothing to the remainder	0q			
R.61	Necessities of the Household ²¹⁰				
R.61.1	And for 1 plate of bronze price 16s. 8d. having been withdrawn from the remainder			16	8
R.61.2	In 29 skins of parchment ²¹¹ having been bought 5s. 3½d.	29		5	3½
R.61.3	In 1 bottle containing a half a quart for putting in ink ²¹² 7d.				7
R.61.4	In ink having been bought 8d.				8
R.61.5	In a small coffer having been bought for keeping safe the money of the lord 2s.			2	0
R.61.6	In repairing other coffers 12d.			1	0
R.61.7	In soap ²¹³ and ashes ²¹⁴ having been bought by [R] Lavendare during the period of the account 6s. 2d.			6	2
R.61.8	In vessels having been hired during the same period 2s. 3d.			2	3
R.61.9	In the extra servants having been hired for washing clothes during the period the King was in <i>Winchester</i> 6d.				6
R.61.10	In the expenses of the same and their associates ²¹⁵ while travelling during the same period 2s. 1½d.			2	1½
R.61.11	In the expenses for the page ²¹⁶ of the laundry ²¹⁷ at <i>Winchester</i> after the departure of the lord the King for washing clothes 5d.				5
R.61.12	Sum - 37s. 8d.		1	17	8
R.61.13	From which there are consumed the costs recently having been incurred as above price 21s.		1	1	0
R.61.14	And to the remainder 1 plate of bronze price 16s. 8d.			16	8
R.62	The Chapel				
R.62.1.1	And for 1 bell ²¹⁸				
R.62.1.2	for 1 pair of coffers				
R.62.1.3	for 1 small mallet				
R.62.1.4	for 12 small hooks ²¹⁹				
R.62.1.5	for 2 cloth sacks				
R.62.1.6	for 6 tapestries ²²⁰				
R.62.1.7	for 3 bankers ²²¹				
R.62.1.8	for 1 bell of silver ²²²				
R.62.1.9	for 2 new coffers				
R.62.1.10	for 24 surplices ²²³				
R.62.1.11	price £19 13s. 8½d.		19	13	8½
R.62.2	In 1 case having been bought for the <i>cathedra</i> ²²⁴ of the lord together with the repair of certain cloth sacks and of other equipment of the chapel by W[illiam] Echeneswelle 13s. 4d.			13	4
R.62.3	In covering 1 gradual ²²⁵ of the chapel and repairing 1 portable breviary ²²⁶ 8d.				8
R.62.4	In 2lb. of frankinsense ²²⁷ having been bought by [John] Busshe 2s. 4d.			2	4
R.62.5	In the payment to John Sheppstere for the making of 10 surplices from the old surplices 5s. 4d.			5	4
R.62.6	In 1 new staff ²²⁸ having been bought for the portable breviary of the lord 6d.				6
R.62.7	In 1 plate of silver having been bought [and] for repairing the chrismatory ²²⁹ of the lord on the second day of August by John Busshe 2d.				2
R.62.8	In 1 lock having been bought for 1 coffer of the chapel of the lord and 1 reading desk ²³⁰ for the second altar of the chapel of the lord 8d.				8
R.62.9	In 1 strap ²³¹ having been bought for the door-keys ²³² of the chapel for hanging the same 8d.				8
R.62.10	Sum - [blank] ²³³		[20]	[17]	[4½]
R.62.11	From which there are consumed 23s. 8d. from the costs recently having been incurred as above		1	3	8
R.62.12	And the rest to the remainder price £19 13s. 8½d.		19	13	8½
R.63	The Costs of the Barges ²³⁴				
R.63.1	In the boats ²³⁵ of the lord of lord John Campedene and of others of the household ²³⁶ of the lord in <i>London</i> on the business ²³⁷ of the lord during half a year 23s. 6½d.		1	3	6½
R.63.2	In the wages ²³⁸ of Phillip the <i>Bargeman</i> during the period aforesaid receiving <i>per day</i> 2d. 30s. 6d.		1	10	6
R.63.3	Sum - 54s. ½d.		2	14	½
R.64.1	Hay ²³⁹				
R.64.2	And for 120 cart-loads ²⁴⁰ of hay price £20 having been withdrawn from the remainder	+120	20	0	0

WCM - 1 - William Wykeham's Household Account Roll - 1393 Apr 01 to 1393 Sep 30 - Translation - Recto

R.64.3	In 98 cart-loads of hay having been bought at <i>Farnham</i> together with the carriage ²⁴¹ and other costs £15 9s. 11d.	+98	15	9	11
R.64.4	In 50 cart-loads of hay having been bought at <i>Wergrave</i> together with the carriage and other costs £7 11s. 9d.	+50	7	11	9
R.64.5	In 70 cart-loads of hay having been bought at <i>Esshere</i> together with the carriage and other costs £10 18s. 8d.	+70	10	18	8
R.64.6	In 44 cart-loads of hay having been bought at <i>Clere</i> together with the carriage and other costs £7 8s. 2d.	+44	7	8	2
R.64.7	In 110 cart-loads of hay having been bought at <i>Waltham</i> and <i>Merwelle</i> together with the carriage and other costs £23 13s. 5d.	+110	23	13	5
R.64.8	And for 40 cart-loads of hay from the stock of <i>Suthewerke</i> price in total £10	+40	10	0	0
R.64.9	And for 6 cart-loads of hay from the stock of <i>Esshere</i> price in total 20s.	+6	1	0	0
R.64.10	And for 8 cart-loads of hay from <i>Blakemormede</i> price in total 26s. 8d.	+8	1	6	8
R.64.11	Sum - 546 cart-loads price £97 8s. 7d.	=546	97	8	7
R.64.12	From which there are consumed during the period aforesaid 192 cart-loads price £37 8s. 7d.	-192	37	8	7
R.64.13	And to the remainder 354 cart-loads of hay price £60 price a cart-load <u>3s. 4d.</u>	-354	60	0	0
R.65	Oats ²⁴²				
R.65.1	And for 624 quarters 3 [and a] half bushels of oats price £44 12s. 6d. having been withdrawn from the remainder	+624q 3½b	44	12	6
R.65.2.1	And for 10 quarters from <i>Roppele</i>	+10q	1	0	0
R.65.2.2	for 1 [and a] half quarters from <i>Clere</i>	+1½q		3	0
R.65.2.3	for 5 quarters from <i>Overtone</i>	+5q		10	0
R.65.2.4	for 6 quarters from <i>Estmeone</i>	+6q		12	0
R.65.2.5	for 20 quarters from <i>Hameldone</i>	+20q	2	0	0
R.65.2.5	for 15 quarters from <i>Waltham</i> price a quarter <u>2s.</u>	+15q	1	10	0
R.65.3	And for 29 quarters as a present price a <u>quarter 20d.</u>	+29q	2	8	4
R.65.4	In 43 quarters of small oats having been bought from the executor of Peter <i>atte</i> Mersche price a quarter <u>15d.</u> 53s. 9d.	+43q	2	13	9
R.65.5	In 4 quarters 4 bushels of oats having been bought at <i>Beaulieu</i> by [Robert] Heghefelde 12s.	+4q 4b		12	0
R.65.6	In 9 quarters 4 bushels of oats having been bought at <i>Winchester</i> from Nicholas Porter 19s.	+9q 4b		19	0
R.65.7	In 2 quarters 4 bushels of oats having been bought by [R] Papulwykes 5s.	+2q 4b		5	0
R.65.8	Sum - 770 quarters 3 [and a] half bushels of oats price £57 5s. 7d.	=770q 3½b	57	5	7

Membrane 013 Recto

		Qty	£.	s.	d.
R.65.9	From which there are consumed during the period aforesaid 626 quarters 2 [and a] half bushels of oats price £45 5s. 4½d.	-626q 2½b	45	5	4½
R.65.10	And to the remainder 144 quarters 1 bushel price £12 2½d. <u>price a quarter 20d.</u>	-144q 1b	12	0	2½
R.66	Iron ²⁴³				
R.66.1	And for 1,300lb. of iron price 46s. 8d. having been withdrawn from the remainder	+1,300lb	2	6	8
R.66.2	In 51 long bars ²⁴⁴ of iron of weight 4,056lb. price a thousand 40s. having been bought £8 2s.	+4,056lb	8	2	0
R.66.3	In the portage of the same 6d.				6
R.66.4	Sum - 5,356lb. of iron price £10 9s. 2d.	=5,356lb	10	9	2
R.66.5	From which there are forged for fabricating various necessities 1,656lb. of iron price 61s. 2d.	-1,656lb	3	1	2
R.66.6	And to the remainder 3,700lb. of iron price £7 8s. price a thousand 40s.	-3,700lb	7	8	0
R.67	Horseshoes ²⁴⁵ and Nails ²⁴⁶ for Horses together with Clouts ²⁴⁷ and Cloutnails ²⁴⁸				
R.67.1	And for 800 horseshoes having been withdrawn from the remainder	+800s			
R.67.2.1	And for 844 horseshoes	+844s			
R.67.2.2	13,000 horse nails	+13000n			
R.67.2.3	82 clouts	+82c			
R.67.2.4	43 <i>cluppers</i> ²⁴⁹	+43c			
R.67.2.5	1 plate for a wagon	+1p			
R.67.2.6	4 lynces ²⁵⁰	+4l			
R.67.2.7	6 hurters ²⁵¹	+6h			
R.67.2.8	made from the above-mentioned new iron received				
R.67.3	And for 5,000 horse nails made from old iron	+5000n			
R.67.4.1	Sum - 1,644 horseshoes	=1,644s			
R.67.4.2	18,000 horse nails	=18000n			

WCM - 1 - William Wykeham's Household Account Roll - 1393 Apr 01 to 1393 Sep 30 - Translation - Recto

R.67.4.3		82 clouts	=82c			
R.67.4.4		43 <i>cluppers</i>	=43c			
R.67.4.5		1 plate for a wagon	=1p			
R.67.4.6		4 lynces	=4l			
R.67.4.7		6 hurters	=6h			
R.67.5.1	From	which there are consumed during the period aforesaid 824 horseshoes	-824s			
R.67.5.2		16,000 horse nails	-16000n			
R.67.5.3		82 clouts	-82c			
R.67.5.4		43 <i>cluppers</i>	-43c			
R.67.5.5		1 plate for a wagon	-1p			
R.67.5.6		4 lynces	-4l			
R.67.5.7		6 hurters	-6h			
R.67.6	And	to the remainder 820 horseshoes	-820s			
R.67.7		2,000 horse nails	-2,000n			
R.68	Sea Coal ²⁵²					
R.68.1	And	for 1 quarter of sea coal price 2s. having been withdrawn from the remainder	+1q.	2	0	
R.68.2	In	8 quarters 4 bushels of sea coal having been bought in <i>London</i> price a quarter <u>2s.</u> 17s.	+8q 4b.	17	0	
R.68.3	In	the portage of the same 6d.			6	
R.68.4		Sum - 9 quarters 4 bushels price 19s. 6d.	+9q 4b.	19	6	
R.68.5	From	which there are consumed during the period aforesaid 7 quarters 4 bushels price 15s. 6d.	-7q 4b.	15	6	
R.68.6	And	to the remainder 2 quarters price 4s.	-2q.	4	0	

Membrane 014 Recto

R.69	Wagon ²⁵³ Horses		Qty	£.	s.	d.
R.69.1	And for 12 wagon horses price £26 having been withdrawn from the remainder		+12	26	0	0
R.69.2	And to the remainder 12 wagon horses price £26		-12	26	0	0
R.70	Necessities of the Marshalcy ²⁵⁴			£.	s.	d.
R.70.1.1	And for 2 wagons with 8 wheels ²⁵⁵					
R.70.1.2	for 1 cord					
R.70.1.3	for 2 pairs of traces ²⁵⁶					
R.70.1.4	for 24 lynces					
R.70.1.5	for 8 large barehides ²⁵⁷					
R.70.1.6	for 2 bridles ²⁵⁸ for destriers ²⁵⁹					
R.70.1.7	for 26 bridles					
R.70.1.8	for 11 halters ²⁶⁰					
R.70.1.9	for 12 horse-collars ²⁶¹					
R.70.1.10	for 7 saddles for sumpters					
R.70.1.11	for 1 pair of sheepskins ²⁶²					
R.70.1.12	for 18 sacks					
R.70.1.13	for 4 saddles for wagons					
R.70.1.14	for 2 <i>huses</i>					
R.70.1.15	for 4 small bags ²⁶³ for provender ²⁶⁴					
R.70.1.16	for 2 halters for the workshop					
R.70.1.17	for 4 hanging locks					
R.70.1.18	for 1 curry-comb ²⁶⁵					
R.70.1.19	for 2 food-baskets ²⁶⁶					
R.70.1.20	for 2 hurdles ²⁶⁷					
R.70.1.21	for 1 tub					
R.70.1.22	for 2 saddles for hackneys ²⁶⁸					
R.70.1.23	price in total £17 having been withdrawn from the remainder			17	0	0
R.70.2	In 2 horse-collars having been bought by Thomas Roppelle 4s. 7d.				4	7
R.70.3	In fitting his wagon with axles ²⁶⁹ 3s.				3	0
R.70.4.1	In whipcord ²⁷⁰ having been bought					
R.70.4.2	in pack thread					
R.70.4.3	in horse shoes					
R.70.4.4	in the renewal of a litter ²⁷¹					
R.70.4.5	in 2 barehides					
R.70.4.6	and in 1 pair of hames ²⁷² having been bought 5s. ½d.				5	½
R.70.5	In fitting the wagon of Thomas Somer with axles 2s. 2d.				2	2

WCM - 1 - William Wykeham's Household Account Roll - 1393 Apr 01 to 1393 Sep 30 - Translation - Recto

R.70.6	In 1 pair of limbers ²⁷³ having been bought for the wagon of the same 2s.		2	0
R.70.7	In 1 perche ²⁷⁴ having been bought for the wagon of the same 9d.			9
R.70.8.1	In 6 pairs of traces			
R.70.8.2	in 36 lunges ²⁷⁵			
R.70.8.3	and in 1 rope ²⁷⁶ having been bought 7s. 9d.		7	9
R.70.9	In 4 pieces of <i>somerwebbes</i> ²⁷⁷ 2s.		2	0
R.70.10	In 20 hackney girths ²⁷⁸ 20d.		1	8
R.70.11	In litter having been bought 11s. 5d.		11	5
R.70.12	In medicines ²⁷⁹ for the horses of the lord 2s. 1½d.		2	1½
R.70.13	In 4 small barrels 14d.		1	2
R.70.14	In 1 man having been hired to lead the horses of the lord 5d.			5
R.70.15.1	In the repair of saddles for the sumpters			
R.70.15.2	in 1 new halter			
R.70.15.3	in reins ²⁸⁰			
R.70.15.4	in pasterns ²⁸¹			
R.70.15.5	and in other necessities having been bought for the horses of the lord 11s. 4d.		11	4
R.70.16	In 2 new wheels having been bought for the wagons of the lord 5s. 4d.		5	4
R.70.17	In hoops ²⁸² with iron for the same of the lord 4s. 6d.		4	6
R.70.18	In the carriage of 2 quarters of oats from <i>Berewelle</i> to <i>Esshere</i> 12d.		1	0
R.70.19	In the expenses of [Robert] Goos and 1 man of the lord for going to <i>Winchester</i> with letters ²⁸³ of the lord for the provision of oats in preparation for future years 7d.			7
R.70.20	In sheaves ²⁸⁴ of oats having been bought for the horses of the lord at <i>Beuleu</i> 10d.			10
R.70.21	In a boat for [Robert] Hefghelde and [John] Penbroke at <i>Hamptone</i> in the direction of <i>Beuleu</i> for the provisions ²⁸⁵ made for the horses of the lord 4d.			4
R.70.22	In the wages of a man of [John] Penbroke for 3 months receiving <i>per day</i> ¾d. 5s. 7d.		5	7
R.70.23	In the wages of the groom ²⁸⁶ of [John de] Swafham for 35 days not accounted for in the expenses ²⁸⁷ for the day 4s. 4½d.		4	4½
R.70.24	Sum - price £20 17s. 11½d.	20	17	11½
R.70.25	From which there are completely used and consumed as much the old equipment as the recently above-mentioned have gone price 77s. 11½d.	3	17	11½
R.70.26	And the rest to the remainder as before price £17	17	0	0
R.71	Stipends²⁸⁸ for the Household	£.	s.	d.
R.71.1	In the stipend for Thomas Noreys for a half of a year 26s. 8d.	1	6	8
R.71.2	In the stipend for Thomas Bole for 3 quarters of a year 30s.	1	10	0
R.71.3	In the stipends for W[alter] Haywode, W[illiam] Saleman and the Pulterer for a half of a year to each <u>20s.</u> 60s.	3	0	0
R.71.4	In the stipends for R Papulwykes, T[homas] Wayte, R[ichard] Crockere P[eter] Knyght, J[ohn] Devenysshe and for W[illiam] Chichestre for a half of a year to each <u>13s. 4d.</u> £4	4	0	0
R.71.5	In the stipends for W[illiam] Welde, J[ohn] Pope, W[illiam] Roches, J[ohn] Barbour, R[obert] Hefghelde, J[ohn] Cranbourne, J[ohn] Arnolde, R[obert] Grey, J[ohn] Drapere for a half of a year to each <u>10s.</u> £4 10s.	4	10	0
R.71.6	In the stipends for T[homas] Roppele, R Lavendere, J[ohn] Chaundlere, J[ohn] Combe, J[ohn] Bedone, R[oger] <i>de Camera</i> , W[illiam] Petijohan, J[ohn] Ferrou J[ohn] Fox, R[oger] the groom of the Hall, T[homas] Somer, N[icholas] Buchere, J[ohn] Bury, Gardinare from <i>Esshere</i> , Gilow, the groom of the buttry, W[illiam] Smyther, J[acob] Fisshere, J[ohn] Neel, T[homas] Pastillere for a half of a year to each <u>6s. 8d.</u> £6 6s. 8d.	6	6	8
R.71.7	In the stipends of 1 groom of the buttry, David the groom of the laundry, R Mondy, 1 groom of the bakery, W[illiam] Lemere, R Popham for a half of a year to each <u>5s.</u> 30s.	1	10	0
R.71.8	In the stipends for W[illiam] Cog, R Cannere, R[obert] Goos, R[ichard] Bykebrokes, J[ohn] Somere, W[illiam] Fermesham, W[illiam] groom of the almonry ²⁸⁹ , J[ohn] Bolt, J[ohn] Senere, J[ohn] Penbrokes, J[ohn] Herberde, for R the page of the bakery, [Thomas] Southerlonde, R[ichard] Farnham, J[ohn] Wydehay, N[icholas] Bonde for a half of a year to each <u>3s. 4d.</u> 53s. 4d.	2	13	4
R.71.9	In the stipend for Whitchere from the third quarter of this year 20d.		1	8
R.71.10	In the stipends for 3 pages of the stable ²⁹⁰ , 2 pages of the wagons, 1 page of the butcher, 1 page of the poulturer, 3 pages of the kitchen, 1 page of the fisherman for a half of a year to each <u>2s.</u> 22s.	1	2	0
R.71.11	In the stipends for T[homas] Hyde, J[ohn] Wayte, J[ohn] Pounteneye, J[ohn] Salesbury for a half of a year to each <u>3s. 4d.</u> 13s. 4d.		13	4
R.71.12	In the rewards ²⁹¹ made for 1 groom of the bakery [and] 1 page of the same office 2s.		2	0
R.71.13	In the reward made for R Bonde 2s. 6d.		2	6
R.71.14	In the payment to John Pope for his reward being in arrears from the term of the Nativity of the Lord ²⁹² last past 6s. 8d.		6	8
R.71.15	In the stipend for [John] Schyre 5s.		5	0
R.71.16	£27 9s. 10d. ²⁹³			

R.71.17		Sum - £27 9s. 10d.	27	9	10
R.72	The Chamber ²⁹⁴		£.	s.	d.
R.72.1	In sugar of roses ²⁹⁵ having been bought by P[eter] Butilere in <i>London</i> for the lord in the month of April 16d.			1	4
R.72.2	In cord and thread having been bought by Thomas Wayte for the cloak ²⁹⁶ of the lord 16d.			1	4
R.72.3	In various confections ²⁹⁷ having been bought in <i>London</i> by Roger <i>de Camera</i> at the time of the parliament in <i>Winchester</i> ²⁹⁸ not yet having been accounted for until now 26s. 2d.		1	6	2
R.72.4	In the wages for Roches being at <i>London</i> for the robe ²⁹⁹ of the lord made in preparation for the feast of Saint George ³⁰⁰ for 10 days receiving <i>per day</i> <u>5d.</u> 4s. 2d.			4	2
R.72.5	In 1 lace ³⁰¹ having been bought by the same for the mantle ³⁰² of the said robe 4s.			4	0
R.72.6	In the medicines having been bought by the same for the lord 11d.				11
R.72.7	In 2 bottles of tin having been bought for the medicines of the lord 10d.				10
R.72.8	In 2 stones having been bought for pressing the robes of the lord 8d.				8
R.72.9	In lining 1 pair of pinsons ³⁰³ for the lord by the same 5d.				5
R.72.10	In silk ³⁰⁴ and thread having been bought for the lord 8d.				8
R.72.11	In lunch ³⁰⁵ for four of the skinners ³⁰⁶ for lining the robes of the lord for 2 days 16d.			1	4
R.72.12	In 5 hures ³⁰⁷ having been bought by J[ohn] Barbour 5s.			5	0
R.72.13	In 5lb. of liquorice having been bought in <i>London</i> by [Thomas] Lavynngtone for making medicines for the lord 10d.				10
R.72.14	In 16 skins of parchment having been bought in <i>London</i> by the same for charters ³⁰⁸ and for other writings ³⁰⁹ written in the chamber of the lord 4s. 11d.			4	11
R.72.15	In 1lb. of red wax having been bought there by the same for the seal ³¹⁰ of the lord 8d.				8
R.72.16	In the payment for the down of two pullets ³¹¹ with black <i>bogeye</i> ³¹² for the lord 2s. 6d.			2	6
R.72.17	Also in the lining of two kirtles ³¹³ for the lord with lamb's ³¹⁴ wool ³¹⁵ 10s.			10	0
R.72.18	Also in the lining for the robe of the lord for the livery ³¹⁶ of Saint George 3s. 6d.			3	6
R.72.19	In 4 ermine pelts ³¹⁷ having been bought for <i>le purfilynge</i> ³¹⁸ of the hood ³¹⁹ of the lord for the said livery of Saint George price of a piece <u>18d.</u> 6s.			6	0
R.72.20	In 1 skinner having been hired for 7 days for repairing and scouring the lining of the robe and of the hood of the lord 3s. 6d.			3	6
R.72.21	In 4 lamb's skins having been bought for the repair of the kirtles of the lord 10d.				10
R.72.22	Also for the repair of the lining of one hood of violet ³²⁰ 4d.				4
R.72.23	In the expenses for the sumpter of Robert Goos for obtaining the robe of the lord at <i>Farnham</i> 2d.				2
R.72.24	In 200 <i>bloundrells</i> having been bought in <i>London</i> in the month of June by Roger <i>de Camera</i> 4s.			4	0
R.72.25	In the payment by Roches for repairing 6 cloth sacks together with 2 new braces ³²¹ and 6 new buckles ³²² having been bought for the same 7s.			7	0
R.72.26	In silk having been bought by the same [Roches] for the repair of the <i>Winchester</i> Psalter ³²³ , ³²⁴ 2s.			2	0
R.72.27	In 1 man having been hired by Roches between <i>London</i> and <i>Esshere</i> 12d.			1	0
R.72.28	In the wages for W[illiam] Wolde for 8 days for W[illiam] Roches for 9 days and for R[oger] <i>de la Chambre</i> for 7 days for going from <i>Esshere</i> to <i>Wolveseye</i> for repairing the beds ³²⁵ in the hall and other equipment ³²⁶ of the lord there 12s.			12	0
R.72.29	In powder ³²⁷ of Walter having been bought for [William] Ryngbourne by Roger <i>de Camera</i> by the precept of the lord in <i>London</i> 8d.				8
R.72.30	Also in powder of Walter having been bought for the lord by the same Roger [<i>de Camera</i>] 10d.				10
R.72.31	In 1 hamper ³²⁸ having been bought there by the same 6d.				6
R.72.32	Also in a half lb. of <i>penuts</i> ³²⁹ having been bought in <i>London</i> for the lord together with the expenses				

Membrane 015 Recto

R.72.32	for Jacob Fisshere from <i>Esshere</i> to <i>London</i> for obtaining the said <i>penuts</i> 12d.			1	0
R.72.33	In the expenses of Richard Farnham for going from <i>Esshere</i> to <i>London</i> together with R[obert] Goos for obtaining the summer livery of the lord in the month of May 2d.				2
R.72.34	In the payment to Purnelle for the making of 4 rochets ³³⁰ for the lord 4s.			4	0
R.72.35	Also the payment to the same for the making of 2 small linen cloths 8d.				8
R.72.36	Also for the making of 12 veils ³³¹ for the same 12d.			1	0
R.72.37	In 1 <i>furshovele</i> ³³² having been bought by Roches 2s. 6d.			2	6
R.72.38	In the payment to Purnelle by the precept of the lord for various necessities paid by him in the time of T[homas] E[ggesworth] 3s. 5d.			3	5
R.72.39	In the wages for W[illiam] Welde being at <i>Esshere</i> for looking after the chamber of the lord there for the time that the lord was in <i>London</i> for 38 days in the months of June and July receiving <i>per day</i> for himself and his man <u>5d.</u> 15s. 10d.			15	10
R.72.40	In the wages for J[acob] Fisshere during the same time there for the reason aforesaid receiving <i>per day</i> for himself and his man <u>3d.</u> and for his servant <u>1d.</u> 12s. 8d.			12	8
R.72.41	In 6lb. of liquorice having been bought for the medicines thence made for the lord 6d.				6

WCM - 1 - William Wykeham's Household Account Roll - 1393 Apr 01 to 1393 Sep 30 - Translation - Recto

R.72.42	In 3 quires of royal paper ³³³ having been bought 3s.		3	0
R.72.43	In 1lb. of red wax having been bought 8d.			8
R.72.44	In the expenses for W[illiam] Welde for going from <i>Esshere</i> to <i>Farnham</i> for obtaining the robe of the lord 6d.			6
R.72.45	In urns ³³⁴ having been bought by John Barbour for the lord 2d.			2
R.72.46	In 38 ells of cloth of linen from [the Duchy of] Brabant ³³⁵ having been bought 26s. 6d.	1	6	6
R.72.47	In 2 new saddle-cloths having been bought for the saddles of the lord and for 1 <i>bridelire</i> ³³⁶ having been bought 5s. 2d.		5	2
R.72.48	In a fringe ³³⁷ of silk 1 lace and tartarine ³³⁸ having been bought for 1 new small cap for the lord by Roches 11s.		11	0
R.72.49	In the expenses for Roches for going from <i>Esshere</i> to <i>London</i> for obtaining the said small cap 6d.			6
R.72.50	In the expenses for J[ohn] Roches for 1 day for J[ohn] Barbour for 1 day for [John] Penbrokes for 2 days for going ahead from <i>Merewelle</i> to <i>Seint Elizabeth</i> and <i>Wolveseye</i> for setting in order the chamber of the lord in preparation for the arrival of the lord 2s.		2	0
R.72.51	In small hooks having been bought by Roches there 4d.			4
R.72.52	In various confections having been bought in <i>London</i> by [Thomas] Lavynghone in preparation for the arrival of the lord the King at <i>Winchester</i> on the 21 ^[st] day of July 14s. ½d.		14	½
R.72.53	In the expenses for the sumpter of R[obert] Goos for going from <i>Merewelle</i> to <i>London</i> for obtaining the said confections for 4 days for going and for returning 10d.			10
R.72.54	In the expenses for T[homas] Lavynghone for going from <i>Merewelle</i> to <i>Hamptone</i> and for returning and from there to <i>London</i> for 4 days for replacing the said confections and for making other provisions there and for returning 4s. 8d.		4	8
R.72.55	In 2 urns having been bought for the lord in <i>Winchester</i> 2d.			2
R.72.56	In 1 quarter of sugar of roses having been bought for the lord 6d.			6
R.72.57	In laxative ³³⁹ powder having been bought for the lord in <i>London</i> by P[eter] Knyght 10½d.			10½
R.72.58	In 3 skins of vellum ³⁴⁰ having been bought at <i>Winchester</i> by J[ohn] Devenysshe together with horse-bread having been bought for his horse there 2s. 8d.		2	8
R.72.59	In 1 quire ³⁴¹ of cheap writing [paper] having been bought at the <i>Hill of Saint Giles</i> 6d.			6
R.72.60	In 13lb. of <i>sugure de pot</i> ³⁴² 1lb. <i>flour de rys</i> ³⁴³ and 1lb. of anise ³⁴⁴ having been bought there for confections thence made 7s. 6d.		7	6
R.72.61	In 2lb. of coarse dredge ³⁴⁵ having been bought there 16d.		1	4
R.72.62	In 2lb. of <i>char de quince</i> ³⁴⁶ having been bought there 2s. 3d.		2	3
R.72.63	In parchment having been bought by [John] Devenysshe for writing the charters of the lord 21d.		1	9
R.72.64	In 1 lock having been bought for the coffer of the lord in his chamber 4d.			4
R.72.65	In the wages of Roger <i>de Camera</i> for 176 days receiving <i>per day</i> 3d. 44s.		2	4
R.72.66			14	1
	Sum - £14 15d. ³⁴⁷			3
R.73	Messengers³⁴⁸ with Extraneous³⁴⁹ Expenses	£.	s.	d.
R.73.1	In the expenses for [William] Suttone for conveying the letters of the lord to <i>Croydon</i> and to <i>London</i> for the archbishops of <i>Canterbury</i> [William Courteney] and of <i>York</i> [Thomas Arundel] on the 19 th day of April ³⁵⁰ 2s.		2	0
R.73.2	In the expenses for [John] Combe for going from <i>Esshere</i> to <i>London</i> on the business of the lord in the beginning of the month of April and similarly on another occasion from <i>Esshere</i> to <i>Wyndesore</i> for making provisions there in preparation for the visit of the lord for the feast of Saint George for going for staying there and for returning for 3 days 18d.		1	6
R.73.3	In the labourers ³⁵¹ having been hired for cleaning the buildings and making beds there 9d.			9
R.73.4	In the expenses for 2 wagons from <i>Esshere</i> to <i>Oxford</i> and from there to <i>Clere</i> and <i>Winchester</i> for carrying the glass ³⁵² for the windows ³⁵³ of the colleges of the lord of <i>Winchester</i> [diocese] ³⁵⁴ for 9 days with 12 horses and 6 men for the wagons 19s. 3d.		19	3
R.73.5	In the payment to Thomas Wayte for the whole monies ³⁵⁵ paid by him by the precept of the lord at <i>Waltham</i> 4d.			4
R.73.6	In a cart of Roger <i>atte Grove</i> having been hired from <i>Esshere</i> to <i>Farnham</i> with the equipment of Herebright the painter ³⁵⁶ from <i>London</i> for carriage in the month of April 3s. 4d.		3	4
R.73.7	In the payment to John Colneye for the expenses of Sampson de Matham for going from <i>Esshere</i> to <i>London</i> on business in the quarter preceding 20d.		1	8
R.73.8	In loaves and ale by Gilow Guy and Quyntyn for the rest of the carters ³⁵⁷ coming there for the carriage of timber ³⁵⁸ of the mill-house ³⁵⁹ of the city of <i>Hermondesworthe</i> at <i>Esshere</i> the 3 rd day of July 6d.			6
R.73.9	In the expenses for 1 sumpter of the lord for carrying the summer livery to <i>Winchester</i> on the 2 nd day of June and for returning 4d.			4
R.73.10	In the expenses for [John] Penbrokes for being at <i>London</i> for looking after the chamber of the lord there for the time that Roger <i>de Camera</i> was in <i>Winchester</i> for supervising and repairing the beds in the hall and other equipment there in the month of May 3s. 2d.		3	2
R.73.11	In the expenses for J[ohn] Campedene for going from <i>London</i> to <i>Maydestone</i> to the bishop of <i>Canterbury</i>		6	11½

	[William Courteney] for going for staying and for returning for 2 days 6s. 11½d.			
R.73.12	In the expenses for the same in <i>London</i> at the tavern ³⁶⁰ called <i>Bole</i> and for 5 servants being there with the same for 15 days of June 4s. 7d.		4	7
R.73.13	In blaundrells ³⁶¹ and wine having been bought by [Walter] Haywode at the brothers' preachers ³⁶² in the month of June on two occasions 4s. 8d.		4	8
R.73.14	In loaves and wine having been bought by W[illiam] Suttone in <i>la Chemp</i> in <i>London</i> for the council ³⁶³ of the lord 23d.		1	11
R.73.15	In the expenses of Master John Campedene and [John de] Swafham and for others being there in <i>London</i> on the business of the lord on the 5 th day of July after the departure of the lord 3s. 8½d.		3	8½
R.73.16	In 1 man having been hired for [John] Penbrokes from <i>Wycombe</i> to <i>Langele</i> on the business of the lord 14d.		1	2
R.73.17	In 1 man having been hired for 2 days from <i>Clere</i> to <i>Winchester</i> for the same 16d.		1	4
R.73.18	In 1 man having been hired from <i>Winchester</i> to <i>Dountone</i> for 2 days 14d.		1	2
R.73.19	In the expenses of the same from <i>Esshere</i> to <i>London</i> for N[icholas] Potyn and there for 2 days 8d.			8
R.73.20	In the expenses of the same to <i>London</i> at the invitation ³⁶⁴ of the justices ³⁶⁵ and other men experienced in the law ³⁶⁶ to lunch in preparation for the visit of the lord in the month of July 8d.			8
R.73.21	In 1 horse having been hired for the same from <i>London</i> to <i>Esshere</i> with the lord 12d.		1	0
R.73.22	In the expenses for J[ohn] Combe for going from <i>London</i> to <i>Oxford</i> on the business of the lord in the month of July for going for staying and for returning for 4 days 2s.		2	0
R.73.23	In the expenses for W[illiam] Ercheband for going from <i>Esshere</i> to the lord William Draytone for conveying the letters of the lord 22d.		1	10
R.73.24	In the carriage for 2 hand-mills from <i>London</i> to <i>Henle</i> by Sappele 2s.		2	0
R.73.25	In the payment in <i>London</i> for 2 seals of the mayoralty ³⁶⁷ of <i>London</i> by John Devenysshe for the custody of the wool ³⁶⁸ of the lord 4s.		4	0
R.73.26	Also for the expenses for the same and for one horse of the lord being there for 4 days on the business aforesaid 3s.		3	0
R.73.27	In the expenses for J[ohn] Campedene being there for the month of July on the business of the lord 7s.		7	0
R.73.28	Also in the expenses for J[ohn] Arnolde for being there on the business of the lord for 2 days in the same month 12d.		1	0
R.73.29	In the expenses for Lomit ³⁶⁹ for going from <i>Merwelle</i> to <i>Oxford</i> with letters of the lord on the 21 st day of the month of July 8d.			8
R.73.30	In the expenses for [John] Penbrokes for going from <i>Merwelle</i> to <i>Crichurche</i> on one occasion and from <i>Merwelle</i> to <i>Farnham</i> on another occasion on the business of the lord for going for staying and for returning for 4 days 2s.		2	0
R.73.31	In 4 fishermen of the sea with their nets having been hired for fishing in the pond of <i>Merwelle</i> for the King for 2 days in the month of July with carriage of the nets 7s.		7	0
R.73.32	In the expenses for John Romesey for being at <i>Farnham</i> for making provisions for the King and at <i>Winchester</i> for 1 day for hanging the beds in preparation for the visit of the lord the King 3s. 4d.		3	4
R.73.33	In one lock having been bought for the door ³⁷⁰ of the chamber for the accounts of the household at <i>Wolveseye</i> in the month of July 8d.			8
R.73.34	In the expenses for J[ohn] Arnolde for going from <i>Winchester</i> to <i>Alresforde</i> for Master J[ohn] Barnet and others on the 27 th day of July 3d.			3
R.73.35	In the expenses for the bishop of <i>Chichester</i> [Richard Medford] for being at <i>Wolveseye</i> from the 26 th day of July to the 20 th day of August besides that equipment from the stock of the household of the lord by the hands of J[ohn] Ketone the treasurer ³⁷¹ of <i>Wolveseye</i> 24s. 1½d.	1	4	1½
R.73.36	In the expenses for obtaining 5 horses of the lord for going from <i>Merwelle</i> to <i>London</i> for Master J[ohn] Barnet on one occasion and on another occasion for going with the same to <i>London</i> and for returning 3s. 10½d.		3	10½
R.73.37	In the expenses for Masters John Barnet W[illiam] Stucle and others of the household themselves coming from <i>London</i> to <i>Merwelle</i> with 12 horses in the month of August for the completion of the visitation ³⁷² of the lord to the church of Saint Swithun 25s. 6d.	1	5	6
R.73.38	In the expenses for the horse of Master W[illiam] Stucle for being at <i>Winchester</i> in the household in the township ³⁷³ for the lack of a stable in <i>Wolveseye</i> for 3 nights 3s. 4d.		3	4
R.73.39	In oats and horse-bread having been bought for 2 horses of the lord for returning from <i>London</i> to <i>Merwelle</i> during which W[illiam] Stucle rode to <i>London</i> with horse-bread having been bought in <i>Winchester</i> for Master Nicholas [Wykeham] of <i>Winchester</i> on 2 occasions 17d.		1	5
R.73.40	In the expenses for [John] Combe for going with letters of the lord to <i>London</i> on 28th August from <i>Merwelle</i> and for returning 3s. 4d.		3	4
R.73.41	In 1 man having been hired for W[illiam] the groom of the almonry for going ahead by night ³⁷⁴ from <i>Esshere</i> to <i>Farnham</i> with equipment of the lord in the month of July 12d.		1	0
R.73.42	In the expenses for [John] Penbrokes for going between <i>Merwelle</i> and <i>Beuelow</i> on various occasions and from <i>Merwelle</i> to <i>Winchester</i> and <i>Alresforde</i> on the business of the lord for 8 days 2s. 8d.		2	8
R.73.43	In the expenses for 1 sumpter with game ³⁷⁵ to <i>Salisbury</i> to be given to Master T[homas] Sutham and to the lord Robert Croustone 6d.			6

R.73.44	In the expenses for [John] Campedene for going from <i>Merwelle</i> to <i>Selbourne</i> visiting the infirm ³⁷⁶ Stephen Hayn on one occasion and on another occasion to <i>Beuelow</i> on the business of the lord to remove the Marshalcy outside the jurisdiction ³⁷⁷ of the Fair of Saint Giles ³⁷⁸ on another occasion in the month of August 4s. 8d.		4	8
R.73.45	In a gift to the clerk ³⁷⁹ of the steward ³⁸⁰ of the household of the King at <i>Beuelow</i> by [John] Campedene writing letters and riding to <i>Hamptone</i> concerning the aforesaid 3s. 4d.		3	4
R.73.46	In the expenses for [John] Penbrokes for going on the business of the lord from <i>Merwelle</i> to <i>Beuelow</i> and for returning and from <i>Merwelle</i> to <i>Overtone</i> and elsewhere for 7 days 3s. 9d.		3	9
R.73.47	In the expenses for [John] Campedene for going from <i>Merwelle</i> to <i>Hamptone</i> using his boat on the other side of			

Membrane 016 Recto

R.73.47	the water and using a horse having been hired for the same on the other side of the water in performing the business of the lord with the lord the King there and with his officials 3s.		3	0
R.73.48	In cutting down wood for talshide and carriage at <i>Farnham</i> in preparation for two later visits of the lord King 42s. ½d.	2	2	½
R.73.49	In making and carrying 67 quarters 4 bushels of charcoal in preparation for the aforesaid visits of the King 21s. 6d.	1	1	6
R.73.50	In 5 wagons of litter having been bought in preparation for the visits of the said King with carriage of the same 6s. 9d.		6	9
R.73.51	In cleaning the buildings there and making litter in preparation for the same period 3s.		3	0
R.73.52	In rushes ³⁸¹ having been bought for strewing the buildings in preparation for the same visits 6s. 11d.		6	11
R.73.53	In various local men for catching fish in the stream ³⁸² there and for the binding of 1 pipe for the carriage of fish to <i>Aultone</i> for the King 6s. 2d.		6	2
R.73.54	In cutting down and carrying wood for rushes having been bought for cleaning the buildings for straw having been bought for thence making litter at <i>Waltham</i> by the precept of the lord for his visit there in the month of September although not coming near to there together with the expenses for J[ohn] Combe being there for 4 days for provision of the aforesaid necessities 18s. 9d.		18	9
R.73.55	In the wages for Robert Hefghelde the warden ³⁸³ of the studs of horses ³⁸⁴ of the lord at <i>Merwelle</i> and <i>Byterne</i> for 183 days receiving <i>per day 2d.</i> 30s. 6d.	1	10	6
R.73.56	In the expenses for Thomas Lavyngtone for going from <i>Merwelle</i> to <i>Winchester</i> with 1 groom of the lord the King for making confections for the lord the King and from there to <i>Farnham</i> on the business of the lord 2s. 6d.		2	6
R.73.57	In the expenses for the wagon of Thomas Roppelle for going from <i>Merwelle</i> to <i>Beauleu</i> with the lord and for returning in the month of September 12d.		1	0
R.73.58	In the expenses for the wagon of the same Thomas Roppelle for going from <i>Merwelle</i> to <i>London</i> and for returning with vessels of bronze and of copper for the college in <i>Winchester</i> 2s. 3d.		2	3
R.73.59	Sum - £15 17s. 3½d.	15	17	3½
R.74	Gifts ³⁸⁵			
R.74.1	In a gift to 1 valet ³⁸⁶ to 4 carters and to 4 porters ³⁸⁷ of fish for delivering to the lord 24 capons 4 pheasants 12 partridges 2 pikes and 2 tench ³⁸⁸ as a present from the abbot of <i>Cherteseye</i> [John de Uske] at <i>Esshere</i> on the 5 th day of April 6s. 8d.		6	8
R.74.2	In a gift to [Edmund] Picarde the park-keeper ³⁸⁹ of <i>Farnham</i> for his expenses catching does for the household in the past year by the precept of the lord at <i>Esshere</i> on the 11 th day of April 6s. 8d.		6	8
R.74.3	Also in a gift to 1 courier ³⁹⁰ of the King bringing to the lord the king's writ ³⁹¹ with regard to the half of 1 tenth ³⁹² to be levied at <i>Esshere</i> on the 7 th day of April 3s. 4d.		3	4
R.74.4	In a gift to 1 valet of the rector ³⁹³ of <i>Waltone</i> for delivering to the lord 10 quarters of oats as a present of the said rector at <i>Esshere</i> on the 12 th day of April 2s.		2	0
R.74.5	In a gift to one envoy ³⁹⁴ of the archbishop of <i>Canterbury</i> [William Courteney] for delivering to the lord one letter having been directed to the prior of <i>Winchester</i> [Robert de Rodebourne] at <i>Esshere</i> on the 27 th day of April 6s. 8d.		6	8
R.74.6	In a gift to Edward Pastone formerly a servant of John de Cobeham knight ³⁹⁵ at <i>Suthwerke</i> on the sixth day of May 3s. 4d.		3	4
R.74.7	In a gift to the cooks of the kitchen of the lord for their rewards for the feast of Easter ³⁹⁶ last past at <i>London</i> the 11 th day of May 40s.	2	0	0
R.74.8	In a gift to a certain valet of the <i>Garderobe</i> of the lord the King for delivering the livery of Saint George by the hands of Roger <i>de Camera</i> 13s. 4d.		13	4
R.74.9	In a gift to Nicholas the page of the palfreys ³⁹⁷ of the lord by the precept of the lord at <i>Esshere</i> on the 18 th day of May 3s. 4d.		3	4
R.74.10	Also in a gift to W[illiam] Suttone a squire ³⁹⁸ of the lord there on the same day 40s.	2	0	0
R.74.11	In a gift to the carpenters ³⁹⁹ for making a frame for the mill-house of <i>Hermondsworth</i> at <i>Stoke Daubroune</i> on the 22 nd day of May 3s. 4d.		3	4

R.74.12	In a gift to a certain valet of John Stucle apprentice at the court of the King at <i>Esshere</i> on the same day by the precept of [John] Campedene 3s. 4d.		3	4
R.74.13	In a gift to a servant of John Benyt at <i>Esshere</i> for delivering to the lord 4 pheasants and 6 herons ⁴⁰⁰ as a present on the 24 th day of May 3s. 4d.		3	4
R.74.14	In a gift to a servant of [John] Fromonde at <i>Esshere</i> on the 28 th day of May 2s.		2	0
R.74.15	In a gift to a valet of the prior of <i>Newerke</i> [Thomas Pyrie] at <i>Esshere</i> on the second day of June for delivering to the lord 8 quarters of oats as a present from the said prior 2s.		2	0
R.74.16	In a gift of wine to a valet of William Bokenham for delivering to the lord at <i>Esshere</i> certain pieces of sturgeon the 6 th day of June as a present of the said William 3s. 4d.		3	4
R.74.17	In a gift to two clerks of the house of the Holy Cross for their expenses from <i>Winchester</i> to <i>Esshere</i> and for returning by the precept of the lord 6s. 8d.		6	8
R.74.18	In a gift to Master Nakerer by the hands of J[ohn] Barbour in the house of the bishop in <i>London</i> 4d.			4
R.74.19	In a gift of wine to a valet and to 3 grooms of the abbess ⁴⁰¹ of <i>Wherwelle</i> [Cecily de Lavyngtone] for delivering to the lord trout ⁴⁰² as a present on the 25 th day of July at <i>Syntelizabeth</i> 6s. 8d.		6	8
R.74.20	In a gift to the son of Troney of <i>Bromdene</i> for delivering to the lord 2 trout at <i>Syntelizabeth</i> and 1 trout at <i>Merwelle</i> on the 26 th day of July 20d.		1	8
R.74.21	In a gift to [Ralph] Ramesey a squire of the lord the King at <i>Winchester</i> on the 26 th day of July by the hands of [John] Campedene 66s. 8d.	3	6	8
R.74.22	Also to Parker by the hands of the same John [Campedene] 40s.	2	0	0
R.74.23	Also to Nasshe by the hands of the same on the same day 40s.	2	0	0
R.74.24	Also to Phillip Waleweyn by the hands of the same on the same day 20s.	1	0	0
R.74.25	Also to Master Richard <i>de la Squileris</i> by the hands of the same 20s.	1	0	0
R.74.26	In a gift to <i>zelote</i> Purbiykes by the precept of the lord at <i>Wolveseye</i> on the last day of July 20s.	1	0	0
R.74.27	In a gift to Russelle a butler ⁴⁰³ of the lady the Queen at <i>Wolveseye</i> on the first day of August 20s.	1	0	0
R.74.28	In a gift to Stapenel a cook of the lord the King at <i>Winchester</i> on the 26 th day of July by the hands of [Thomas] Lavyngtone and of [William] Saleman 13s. 4d.		13	4
R.74.29	In a gift there on the same day to Richard a valet of the larder ⁴⁰⁴ to 1 valet of the pottage ⁴⁰⁵ of the lord the King to 1 valet of the saucery and to 1 valet of the pottage of the lady the Queen to each 6s. 8d. 26s. 8d.	1	6	8
R.74.30	In a gift on the same day to 1 groom of the scullery to 1 groom of the saucery to 1 page of the scullery and to 3 pages of the lady the Queen 13s. 4d.		13	4
R.74.31	In a gift on the same day to the waferer ⁴⁰⁶ of the lord the King there 6s. 8d.		6	8
R.74.32	In a gift to 1 valet of the spicery ⁴⁰⁷ and 1 groom of the spicery on the same day there 10s.		10	0
R.74.33	In a gift to 1 envoy of the archbishop of <i>Canterbury</i> [William Courteney] in the chapter-house ⁴⁰⁸ at <i>Winchester</i> the 22 nd day of August by the precept of the lord 6s. 8d.		6	8
R.74.34	In trout minnows ⁴⁰⁹ and eels having been bought at <i>Alresforde</i> by J[ohn] Shyre having been given and having been presented to the Duke of <i>Gloucester</i> [Thomas Woodstock] there on behalf of the lord on the 6 th day of September 9s. 8d.		9	8
R.74.35	In a gift to 1 valet of the abbot of <i>Tychefelde</i> [John de Ramsey] for delivering to the lord one present at <i>Wolveseye</i> on the 15 th day of September at the time the King dined with the lord 3s. 4d.		3	4
R.74.36	In a gift of wine to a valet of the abbess of <i>Wherwelle</i> [Cecily de Lavyngtone] for delivering to the lord 1 present of trout at the same time 3s. 4d.		3	4
R.74.37	In a gift to the marshal ⁴¹⁰ [Robert de Bekertone, marshal of the Marshalsea] of the lord the King at <i>Farnham</i> on the 18 th day of September 20s.	1	0	0
R.74.38	In a gift to a butler of the lord the King on the same day there 100s.	5	0	0
R.74.39	In a gift to a servant of the pantry on the same day there 13s. 4d.		13	4
R.74.40	In a gift to a valet to a groom and to a page of the pantry on the same day there 40s.	2	0	0
R.74.41	In a gift to the cooks of the lord the King and the Queen on the same day there 100s.	5	0	0
R.74.42	In a gift to the waferer of the lord the King 13s. 4d.		13	4
R.74.43	In a gift to a groom of the spicery of the lord the King for making confections at <i>Winchester</i> 10s.		10	0
R.74.44	In a gift to a servant of the lord Robert Cruchestone for delivering to the lord 1 stag ⁴¹¹ the 23 rd day of September at <i>Merewelle</i> 2s.		2	0
R.74.45	In a gift to Wodecote of <i>Clere</i> for delivering to the lord partridges in preparation for the visit of the lord the King 2s.		2	0
R.74.46	In a gift to Margaret Rede of <i>Basyngstoke</i> by the hands of Nicholas Wykeham the 20 th day of September at <i>Merewelle</i> 20s.	1	0	0
R.74.47	In a gift to Agnes Wodeloke at <i>Merewelle</i> in the presence of the lord 40s.	2	0	0
R.74.48			Sum £41 18s. 4d.	41 18 4
R.75	Alms⁴¹² with Oblations⁴¹³			
R.75.1	In an allowance to [William] Falewelle at <i>Esshere</i> on the 4 th day of April 3s. 4d.		3	4
R.75.2	In an allowance to the same at <i>Esshere</i> the 20 th day of April 13d.		1	1
R.75.3	In an oblation of the lord at <i>Wyndesore</i> on the vigil of Saint George ⁴¹⁴ 6s. 8d.		6	8
R.75.4	In alms of the lord having been given to the nuns of <i>Ankerwykes</i> on the same day 13s. 4d.		13	4

WCM - 1 - William Wykeham's Household Account Roll - 1393 Apr 01 to 1393 Sep 30 - Translation - Recto

R.75.5	In alms having been distributed on the same day in the direction of <i>Wyndesore</i> and there and on returning 18d.		1	6
R.75.6	In alms having been distributed between <i>Esshere</i> and <i>London</i> on the 28 th day of April 2s. 5d.		2	5
R.75.7	In alms having been given to two women ⁴¹⁵ at <i>Lamhutte</i> whose houses had been burnt very lately on the same day 2s.		2	0
R.75.8	In alms having been given by the precept of the lord in <i>London</i> on the feast of Saint John before the Latin Gate ⁴¹⁶ to 5 paupers ⁴¹⁷ to each 3d. 15d.		1	3
R.75.9	In alms having been given at <i>Esshere</i> by the lord to one infirm there 8d.			8
R.75.10	In alms having been distributed at <i>Effyngham</i> on the 22 nd day of May 8d.			8
R.75.11	In alms having been distributed between <i>London</i> and <i>Esshere</i> on behalf of William Echeneswelle 18d.		1	6
R.75.12	Also in alms having been distributed by William Butillere between <i>Esshere</i> and <i>London</i> on the 9 th day of June 21d.		1	9
R.75.13	In alms having been given [to] Reynbroun at <i>Esshere</i> on the 9 th day of June by the hands of [Thomas] Lavyngtone 3s. 4d.		3	4
R.75.14	In alms having been given to Gardinare and to his wife coming from <i>Esshere</i> with cherries ⁴¹⁸ to <i>London</i> on 4 occasions together with the hire of horses for the carriage of the said cherries 3s. 4d.		3	4
R.75.15	In alms having been given to T[homas] Moys for the 183 days period of this account receiving <i>per day</i> 1d. from a concession of the lord 15s 3d.		15	3
R.75.16	In the expenses of the boys of the chapel while travelling for the duration of this quarter 16d.		1	4
R.75.17	In alms having been given to 6 servants of the castle ⁴¹⁹ of <i>Farnham</i> on the 15 th day of July to each of them 12d. 6s.		6	0
R.75.18	In alms having been distributed between <i>London</i> and <i>Farnham</i> 18d.		1	6
R.75.19	In alms having been given at <i>Farnham</i> to the wife of Fox by the precept of the lord 13s. 4d.		13	4
R.75.20	In alms having been distributed on behalf of [Walter] Haywode between <i>Esshere</i> and <i>Farnham</i> 10d.			10
R.75.21	In alms of the lord having been given to 31 servants of <i>Roppele Suttone</i> and <i>Cheritone</i> to each of them 4d. on the 16 th day of July 10s. 4d.		10	4
R.75.22	In alms having been distributed on the same day between <i>Farnham</i> and <i>Merwelle</i> 7s. 8d.		7	8
R.75.23	In alms having been distributed between <i>Merwelle</i> and <i>Winchester</i> on the 17 th day of July 8d.			8
R.75.24	In alms having been distributed by the lord at <i>Merwelle</i> on the feast of Saint Margarete ⁴²⁰ and on the morrow ⁴²¹ of the same feast to 17 tenants of the lord to each 4d. 5s. 8d.		5	8
R.75.25	In alms having been distributed between <i>Merwelle</i> and <i>Syntelizabeth</i> on the 24 th day of July 13d.		1	1
R.75.26	Also in alms having been given to 6 herdsman ⁴²² of the lord on the same day 2s.		2	0
R.75.27	In alms having been distributed at <i>Syntelizabeth</i> on the vigil of Saint James ⁴²³ 4d.			4
R.75.28	In alms having been distributed at <i>Winchester</i> by the hands of [John] Busshe 5d.			5
R.75.29	In alms [having been given] to 1 shepherd ⁴²⁴ of <i>Twyforde</i> on the 28 th day of July 4d.			4
R.75.30	In alms having been distributed to 15 paupers in <i>Winchester</i> on the feast of Saint Lawrence ⁴²⁵ by [John] Busshe 15d.		1	3
R.75.31	In alms having been given by the lord [to] Reynbroun recently the clerk of the chapel at <i>Merwelle</i> on the vigil of Saint Bartholomew ⁴²⁶ the apostle 6s. 8d.		6	8
R.75.32	In alms having been given by the hands of [John] Busshe to the harvesters ⁴²⁷ of <i>Wolveseye</i> 12d.		1	0
R.75.33	In alms having been given during the vigil of the Assumption of the Blessed Mary ⁴²⁸ to 14 paupers 5s.		5	0
R.75.34	In alms having been given to the harvesters of <i>Twyforde</i> on the 23 rd day of August 3s. 4d.		3	4
R.75.35	In			

Membrane 017 Recto

R.75.35	alms [having been given] by the hands of [Thomas] Lavyngtone to 1 pauper tenant ⁴²⁹ of <i>Stoke</i> and to other paupers in the chapel of <i>Merwelle</i> on various occasions 12d.		1	0
R.75.36	In alms having been given to 13 paupers on the first day of September together with bread and ale 13d.		1	1
R.75.37	In alms having been given to Bolt the groom of the poulterer for being in the infirmary ⁴³⁰ at <i>Winchester</i> for 2 weeks in the month of August 3s. 4d.		3	4
R.75.38	In alms having been given by [John] Busshe to two paupers in the chapel of <i>Merwelle</i> on the 30 th day of August 4d.			4
R.75.39	In alms having been given to Cecilie Flemyng of <i>Hamptone</i> at <i>Merwelle</i> on the 13 th day of September 6s. 8d.		6	8
R.75.40	In a gift to 6 paupers at <i>Merwelle</i> on the 15 th day of September 6d.			6
R.75.41	In a gift on the same day to 6 ploughmen ⁴³¹ of <i>Twyforde</i> on the same day to each 4d. 2s.		2	0
R.75.42	In alms having been given to the shepherd of <i>Twyforde</i> between <i>Winchester</i> and <i>Merwelle</i> on one occasion 16d.		1	4
R.75.43	In alms having been given by W[illiam] Butillere at <i>Merwelle</i> and elsewhere in the presence of the lord 14d.		1	2
R.75.44	In alms having been given on the vigil and on the day of the Birth of the Blessed Mary ⁴³² 6s. 8d.		6	8
R.75.45	In alms having been given by Robert Monkestone at <i>Waltham</i> to servants there and elsewhere while		4	6

	travelling 4s. 6d.			
R.75.46	In alms having been given to the shepherd while travelling between <i>Merwelle</i> and <i>Winchester</i> and on returning by the hands of [Thomas] Lavyngtone and Gartone 2s. 4d.		2	4
R.75.47	In alms having been given by the hands of Quyntyn at <i>Winchester</i> and elsewhere 5d.			5
R.75.48	In alms having been given at <i>Merwelle</i> by [John] Arnolde 6d.			6
R.75.49	In alms having been given while travelling to 2 carters of <i>Roppele</i> 8d.			8
R.75.50	In alms having been given to the shepherds of <i>Cheritone</i> and <i>Roppele</i> while travelling between <i>Merwelle</i> and <i>Farnham</i> 2s. 8d.		2	8
R.75.51	In alms having been given at <i>Cheritone</i> and elsewhere between <i>Merwelle</i> and <i>Roppele</i> 13d.		1	1
R.75.52	In alms having been given between <i>Roppele</i> and <i>Farnham</i> to paupers while travelling 4s. 3d.		4	3
R.75.53	In alms having been given by the hands of Loute and by the hands of the squire of [John] Campedene 20d.		1	8
R.75.54	In the expenses of the boys of the chapel between <i>Merwelle</i> and <i>Farnham</i> 2d.			2
R.75.55	In an oblation of the lord at the cross ⁴³³ on the days of Good Friday ⁴³⁴ and Easter 8d.			8
R.75.56	Sum £8 9s. 10d.	8	9	10
R.76	Extraneous Payments			
R.76.1	Firstly in the payment for the wages of the servants for the months of August and September from the year last past in the time of Thomas Eggesworthe £15 ⁴³⁵	15	0	0
R.76.2	Also for the stipends of the servants for the same period £14 4s. 2d. ⁴³⁶	14	4	2
R.76.3	Also for the hay and for other necessities of the Marshalcy £10 12s. 11d.	10	12	11
R.76.4	Also for the wages for [Richard] Crockere and for others from his company ⁴³⁷ and for other costs having been incurred by them in the brew house 63s. 6d.	3	3	6
R.76.5	Also for the wages of Roger <i>de Camera</i> 26s. 9d.	1	6	9
R.76.6	Also for 600 goblets of wood having been bought by P[eter] Knyght 24s. 11d.	1	4	11
R.76.7	Also for Thomas Roppele for the expenses of his wagon 3s. 10d.		3	10
R.76.8	Also for the expenses for the wagon[s] of Thomas Somer 7s. 8d.		7	8
R.76.9	Also for W[illiam] Welde for the expenses having been incurred in the chamber of the lord 4s. 10d.		4	10
R.76.10	Also for W[illiam] Roches for similar 11s. 1d.		11	1
R.76.11	Also for various necessities having been bought for Fililode in <i>London</i> 7s.		7	0
R.76.12	Also for [John] Combe for various messengers 3s. 10d.		3	10
R.76.13	Also for T[homas] Moys for various necessities having been bought for the laundry 4s. 10d.		4	10
R.76.14	Also for the chandeler ⁴³⁸ for various necessities in his office 3s. 4d.		3	4
R.76.15	In 9 pots of bronze having been bought in <i>London</i> from William Foundour for the college of the lord in <i>Winchester</i> of weight 588lb. a hundredweight ⁴³⁹ reckoned by 5-score price for a lb. <u>3d.</u> £7 7s.	7	7	0
R.76.16	In 1 large plate of cast bronze of weight by 5-score 169lb. price for a lb <u>3d.</u> having been bought for the same college from the same William [Foundour] 42s. 3d.	2	2	3
R.76.17	In 1 mortar of cast bronze of weight by 5-score 66lb. from the same William [Foundour] for the said college price for a lb. <u>3d.</u> 16s. 6d.		16	6
R.76.18	In 1 pestle of iron from the said William [Foundour] having been bought for the said college of weight 8lb. price for a lb. <u>2d.</u> 16d.		1	4
R.76.19	In 2 candlesticks ⁴⁴⁰ of latten ⁴⁴¹ standing upon lions ⁴⁴² having been bought for the chapel of the said college £8	8	0	0
R.76.20	In 2 small candlesticks of latten having been bought for use of the same chapel in the processions 5s.		5	0
R.76.21	In 6 candlesticks of latten with 2 noses ⁴⁴³ having been bought for the high table of the same college price for a piece <u>10d.</u> 5s.		5	0
R.76.22	In 24 candlesticks of latten with 1 nose having been bought for the other tables of the same college price for a piece <u>7d.</u> 14s.		14	0
R.76.23	In 4 salt-cellers ⁴⁴⁴ of latten having been bought for the said high table price for a piece <u>10d.</u> 3s. 4d.		3	4
R.76.24	In 4 pelves and 4 ewers ⁴⁴⁵ of latten having been bought for the same college price for a couple 5s. 20s.	1	0	0
R.76.25	In 4 bells of bronze having been bought for the said chapel price for a piece <u>6d.</u> 2s.		2	0
R.76.26	In 7 plates of copper of weight by 5-score 12 1 hundredweight ⁴⁴⁶ 1 quarter 5lb. price for a lb. <u>7½d.</u> having been bought for the said college £4 10s. 7½d.	4	10	7½
R.76.27	In 1 holy-water stoup ⁴⁴⁷ together with a holy-water sprinkler ⁴⁴⁸ of weight 8½lb. having been bought for 5s. 8d.		5	8
R.76.28	In the payment to the baker to the groom and to the page of the bakery for their wages being in arrears and for the other necessities having been bought by them in the said office in the time of T[homas] Eggesworth 15s. 6d.		15	6
R.76.29	In 5 capons 14 hens 17 chickens and 1 piglet ⁴⁴⁹ having been bought for the Bishop of <i>Chichester</i> [Richard Medford] by the poulterer at <i>Winchester</i> 6s. 11½d.		6	11½
R.76.30	Sum £74 13s. 10d.	74	13	10
R.77	The Costs for Fillilode			

WCM - 1 - William Wykeham's Household Account Roll - 1393 Apr 01 to 1393 Sep 30 - Translation - Recto

R.77.1	In 1 pair of hose ⁴⁵⁰ having been bought for Fililode in <i>Winchester</i> by [John] Tychebourne 16d.		1	4
R.77.2		Sum 16d.	1	4
R.78	The Livery for Summer			
R.78.1	In 2 cloths having been coloured ⁴⁵¹ and 2½ cloths having been striped ⁴⁵² having been bought for the squires price for a cloth 45s. £10 2s. 6d.	10	2	6
R.78.2	In 2 cloths having been coloured and 2½ cloths striped having been bought for the valets price for a cloth 40s. £9	9	0	0
R.78.3		Sum £19 2s. 6d.	19	2 6

References

Primary Sources

These are original documents sometimes contained in collections when they are usually bound into volumes.

(BLM Cotton MS Nero C IV), the *Winchester Psalter*, The British Library, Reference Cotton MS Nero C IV.

(Gaddesden1313) - John of Gaddesden (*ca*1313), *Rosa Medicinæ* or *Rosa Anglica*, Venice, (1502).

(TNA E101/402/10) - *Account Book of John Carp, Keeper of the Wardrobe of the Household*, 16 & 17 Richard II, mb.001r, The National Archives, Reference E101/402/10.

(WCM 1) - *Roll of expenses of the household of William of Wykeham for 3rd and last quarters of the 26th year of his consecration*, 1393 Apr 01 to 1393 Sep 30, Winchester College Muniments, Reference 1.

Primary Sources - Calendars

These comprise synopses of Primary Collections and of whole archives.

Secondary Sources

These contain Transcripts and Translations of Primary Sources.

Tertiary Sources

These are books and journal articles which draw on and analyse the Primary and Secondary Sources.

(Flegg1989) - Flegg, Graham (editor), *Numbers through the ages*, Sheridan House, (1989), ISBN 978-033349130-0

(WCM N5/52/1) - Chitty, Herbert, *Selected transcripts, translation and notes from* (WCM 1), written circa 1936, Winchester College Muniments, Reference N5/52/1.

(Woolgar1999) - Woolgar, Christopher M., *The Great Household in Late Medieval England*, Yale University Press, London, (1999), ISBN 0-300-07687-8.

Reference Books

These are books and journal articles which provide basic language, grammar, date and biographical reference material.

(Cheney2000) - Cheney, Christopher Robert (Editor) and Jones, Michael (Revisor), *A Handbook of Dates, for students of British History*, (Second Edition), Cambridge University Press, Cambridge, (2000), ISBN 0-521-77095-5.

(DMLBS) - *Dictionary of Medieval Latin from British Sources*, (OUP), Fascicules I to XVII, (1975-2013):

(Luders 1810-1828 II) - Luders, A., Tomlins, Sir T. Edlyn, France, J, Taunton, W.E. and Raithby, J, (Editors), *The statutes of the realm : printed by command of His Majesty King George the Third, in pursuance of an address of the House of Commons of Great Britain : from original records and authentic manuscripts*, volume the second, 1377-1503/04, (1810-1828), Transcript of (TNA C74/3)

(MED Online) - *Medieval English Dictionary*, 1100-1500, quod.lib.umich.edu/m/med/.

(OED Online) - *Oxford English Dictionary*, www.oed.com.

Footnotes

¹ 1394 - an error should be 1393, see (TNA E101/402/10) where the locations of Richard II's household correspond to his meals with William Wykeham's household only in 1393; see also the following three footnotes.

² 18 Richard II - an error should be 16th and 17th years of Richard II, see (Cheney2000), 18 Richard II ran from 22 June 1394 to 21 June 1395, this should be 17 Richard II, which ran from 22 June 1393 to 21 June 1394. In fact this account roll covers dates in both 16 and 17 Richard II.

³ *for the third and the last quarters* - the first and last diet dates in this manuscript are 1 April and 30 September indicating that the quarters started at the beginning of calendar months and that this account was specifically for that six month period and not an annual account; see (Woolgar1999), it was more usual for accounts to run between quarter days, thus a half year would then be between Lady Day (25 March) and Michælmass (29 September).

⁴ The 26th year of the episcopate of William of Wykeham was from 10 Oct 1392 to 9 Oct 1393.

⁵ (DMLBS), under *frumentum*, corn, any cereal crop (as plant or grain); wheat as a threshed grain or as a standing crop.

⁶ (DMLBS), under *quarterius*, as unit of dry measure, of weight or capacity especially of corn, a quarter, usually containing 8 bushels; (OED Online), under *quarter*, a measure of capacity for grain, coal, etc., varying greatly according to locality and the commodity measured; specifically in Britain, more fully imperial quarter, eight bushels (approximately 291 litres).

⁷ (DMLBS), under *receptare*, to take back, to withdraw.

⁸ (DMLBS), under *remanentia*, the act of remaining in place; what is left over, remainder of money or goods; (OED Online), under *remnant*, that which remains or is left of a thing or things after the removal or loss of a part; the remainder, the rest, the residue.

⁹ (DMLBS), under *bussellus*, a dry measure, bushel, eight gallons; (OED Online), under *bushel*, a measure of capacity used for corn, fruit, etc., containing four pecks or eight gallons.

¹⁰ (DMLBS), under *staurum*, agricultural stock of manor, estate or similar; supply of food, stock, valuables, furniture, treasure; (WCM N5/52/1), Herbert Chitty, has translation as stock.

¹¹ [blank] - the price is left blank it should be 10s. 8d. to ensure that the total balances

¹² (DMLBS), under *pastillus*, a small loaf of bread, pasty, pie.

¹³ (DMLBS), under *coquina*, a kitchen building or household department.

¹⁴ (DMLBS), under *panis*, a loaf of bread.

¹⁵ 34 - 30,312 loaves divided by 143.5 quarters gives a quotient of 211 loaves from each quarter with a remainder of 33.5, today this yield would be written as 211.23 loaves per quarter of wheat. In this manuscript it is written as 211 with a "remainder" of 34, the 33.5 has been rounded up. In medieval times the use of Roman numerals meant that the use of decimals or fractions was not possible; if an abacus were used then this would be a logical way of representing the result of a division which had a quotient and a remainder; see also (Flegg1989) for examples.

¹⁶ *p[ro]* - for, this word is located at the end of the sentence and it is the only word at the start of a line; it could have been written here in error.

¹⁷ **B** 46s. 9d. - *xlvijs ix d* - preceded by a symbol similar to a large capital B (or two circles one above the other) with dots in their centres, the amount is written in the left-hand margin, in the same hand as the main document. If this amount of 46s. 9d. is related to the 2693 loaves the cost for 1 of those loaves would be 0.21d. which is consistent with the average cost for 1 loaf in the diets of 0.26d.

¹⁸ (DMLBS), under *vinum*, wine made from grapes.

¹⁹ (DMLBS), under *dolium*, a tun, a cask, as a measure of fluids; here 240 flagons or gallons.

²⁰ (DMLBS), under *lagena*, a bottle with a narrow neck, a flask, a flagon; a gallon, a vessel containing a standard measure of one gallon; a gallon, a unit of capacity of wine, ale; also a dry measure equal to 1/8 bushel; (OED Online), under *gallon*, an English measure of capacity.

²¹ (DMLBS), under *pipa*, a pipe-full, as a unit of measure, a pipe; (OED Online), under *pipe*, the contents of a pipe; a liquid measure, especially of wine, equal to the capacity of a pipe; typically here 120 flagons or gallons.

²² A few areas of text have been 'tinted' at some point by treating with a reagent, possibly ammonium hydrogen-sulphide, in an attempt to improve the readability of faint handwriting. This was not uncommon in the 19th century and earlier gallic acid, obtained from oak galls, was sometimes used for this purpose. This 'tinting' has resulted in a few areas of darkened handwriting but use of an ultra-violet light has enabled most of these areas to be successfully transcribed. However the areas between '<.>' brackets are unreadable.

²³ £80 3s. 4d. - error this total should be £70 3s. 4d.

- ²⁴ (DMLBS), under *liberatio*, what is handed over, an allowance, a payment, provision of food, goods, clothing, or money made to a servant or a retainer.
- ²⁵ (DMLBS), under *vinum acre*, vinegar or vinegary wine; (OED Online), under *wine-vinegar*, vinegar made from wine, as opposed to malt vinegar.
- ²⁶ (DMLBS), under *fusura*, spillage, what is lost in pouring.
- ²⁷ (DMLBS), under *faex*, impurities in wine, dregs.
- ²⁸ 2831 flagons which make per 240 flagons 11 doles 1 pipe and 71 flagons - thus 1 dole = 2 pipes = 240 flagons, 1 pipe = 120 flagons.
- ²⁹ (DMLBS), under *bracium*, malt, or grain for malting.
- ³⁰ [blank] - should be price of a quarter 4s.
- ³¹ (DMLBS), under *cervisia*, ale.
- ³² (DMLBS), under *braciator*, a brewer.
- ³³ 520 - error this remainder should be 1,120.
- ³⁴ **B** 62s. 6d. - *lxij s vj d* - preceded by a symbol similar to a large capital B or two circles one above the other with dots in their centres, the amount is written in the left-hand margin, in the same hand as the main document. If this amount of 62s. 6d. is related to the 520 flagons the cost for 1 of those flagons would be 1.44d. which is much higher than the average cost for 1 flagon of ale in the diets of 0.92d.
- ³⁵ (DMLBS), under *mapparia*, napery; (OED Online), under *napery*, linen used for household purposes; esp. table linen.
- ³⁶ (DMLBS), under *ulna*, an ell, as a measure of length, varying in different countries and variously taken to represent the distance from the elbow or shoulder to the wrist or fingertip, or similar; (OED Online), under *ell*, a measure of length varying in different countries; the English ell = 45 in.
- ³⁷ (DMLBS), under *panetarius*, a pantry, also as a department of a household.
- ³⁸ (DMLBS), under *butellaria*, a buttery, office of household concerned with the provision of wine, etc; buttery, store-room for bottles, etc.
- ³⁹ (DMLBS), under *saccus*, a sack.
- ⁴⁰ (DMLBS), under *pistrina*, a place in which bread and similar is baked, a bakery, a bake-house (with reference both to a single structure and to a complex including associated outbuildings).
- ⁴¹ (DMLBS), under *bracina*, a brewhouse, malt-house.
- ⁴² (DMLBS), under *cultellus*, a (small/little) knife; used at table or in the kitchen.
- ⁴³ (DMLBS), under *tina*, a sort of round vessel, a wine bowl; liquid measure of twenty-four gallons, a tub, a tine; (OED Online), under *tine*, a vessel for brewing; a tub, vat.
- ⁴⁴ (DMLBS), under *modius*, a measuring-vessel, a bushel, a muid, a standard measure for grain, liquid, land, etc; (OED Online), under *muid*, a dry measure used for grain, meat, salt, etc; a liquid measure of widely varying capacity; a cask holding this amount.
- ⁴⁵ (DMLBS), under *coffrus*, a coffer, a strong-box.
- ⁴⁶ (DMLBS), under *terere*, to subject to friction, to rub, to brush, to graze; to rub smooth, to polish; to separate grain or similar by rubbing, to thresh; to reduce substance to small pieces, powder, or similar by rubbing, grinding, or similar.
- ⁴⁷ (DMLBS), under *vannus*, a winnowing fan or basket; flail.
- ⁴⁸ (DMLBS), under *tamisium*, *temesa*, a sieve, a strainer; under *temesare*, to bolt, to sieve, to sift; (OED Online), under *temse*, a sieve, especially one used for bolting meal; a sarse, a strainer; in modern local use especially a sieve used in brewing; (OED Online), under *sieve*, sife, syfe, siff, syff.
- ⁴⁹ Perhaps a spelling of the modern *cleansing sieve* or *sifter*.
- ⁵⁰ (DMLBS), under *sporta*, a basket, a wickerwork fish-trap; a wickerwork litter or hurdle for transporting a sick person or animal; (OED Online), under *sport*, a handbasket, a hamper.
- ⁵¹ (DMLBS), under *molendinum manuale*, a hand-mill; (OED Online), under hand-mill, a hand-operated device for grinding corn, etc., consisting of two stones, the upper of which is rotated or rubbed on the lower; a quern.
- ⁵² (DMLBS), under *botellus*, a bottle, usually of leather.
- ⁵³ (DMLBS), under *serura pendens*, a hanging lock or padlock.
- ⁵⁴ (OED Online), under *jubbe*, a large vessel for liquor.
- ⁵⁵ (DMLBS), under *fatum*, a sort of open vessel of large size for liquids, a bucket, a tub, a vat; (OED Online), under *fat*, *vat*, a cask, a tun, or other vessel used for holding or storing water, beer, or other liquid; usually one of some size in which a liquor, especially beer or cider, undergoes fermentation or is prepared.
- ⁵⁶ (DMLBS), under *scyphus*, a vessel for food or drink, a cup, a goblet; a pan, a basin.
- ⁵⁷ (DMLBS), under *lignum*, wood, living or dead, as material or fabric.
- ⁵⁸ (DMLBS), under *olla*, a jar, a pot or similar.
- ⁵⁹ (DMLBS), under *bukettus*, a bucket.
- ⁶⁰ (DMLBS), under *barellus*, a barrel, a cask.
- ⁶¹ (DMLBS), under *cuvarium*, a small tub; (OED Online), under *cuve*, a cask, a vat.
- ⁶² (DMLBS), under *licoris*, liquorice; under *liquiritia*, root of the liquorice plant; (OED Online), under *liquorice*, the rhizome (also called liquorice-root) of the plant *Glycyrrhiza glabra*. Also, a preparation (used medicinally and as a sweetmeat) made from the evaporated juice of this rhizome, and commonly sold in black cylindrical sticks.
- ⁶³ (DMLBS), under *pisana*, peeled barley, a drink or liquid food made from barley; (OED Online), under *tisane*, a wholesome or medicinal drink: originally an infusion made with barley, barley water; subsequently a medicinal tea or infusion made from herbs.
- ⁶⁴ (DMLBS), under *tractagium*, a payment for hauling or conveying goods (especially in barrels), haulage.
- ⁶⁵ (DMLBS), under *barragium*, a toll paid at a toll bar.
- ⁶⁶ (DMLBS), under *facere*, with *expensas* or similar, to incur expenses, also to meet or cover expenses.
- ⁶⁷ (DMLBS), under *bos*, an ox, especially for ploughing, cattle.
- ⁶⁸ (DMLBS), under *bovetus*, a steer, usually an ox in its third or fourth year.
- ⁶⁹ (DMLBS), under *vacca*, a cow.
- ⁷⁰ (DMLBS), under *receptio*, the act of receiving, the fact of being received; note that *rec[eptis]* could be *rec[eptatis]*.
- ⁷¹ (DMLBS), under *serviens*, a bailiff, sergeant, or official charged with responsibility for administration or enforcement of a manor or similar.
- ⁷² (DMLBS), under *praepositura*, the office of reeve or provost, provostship; (OED Online), under *provost*, an officer or official in charge of some establishment, undertaking, or body of people; an officer responsible for the management of a royal or feudal establishment and the collection of dues; a ruler, a manager, a steward, an overseer, a keeper, a reeve of a manor
- ⁷³ (DMLBS), under *pulletaria*, poultry, domestic fowl; the place in which poultry are kept; poultry as a department of a household; under *pulletarius*, a poulterer.
- ⁷⁴ (DMLBS), under *carnifex*, a butcher, a flesher.
- ⁷⁵ (DMLBS), under *carcosium*, a carcass.
- ⁷⁶ (DMLBS), under *corium*, a hide, a skin (of a large animal).
- ⁷⁷ (DMLBS), under *exitus*, entrails or offal.
- ⁷⁸ (DMLBS), under *porcus*, a (male) pig, a swine; under *porca*, a female pig, sow.
- ⁷⁹ (DMLBS), under *baco*, a bacon, a carcase of a hog.
- ⁸⁰ £10 9s. 4d. - error this total should be £10 9s. 8d.
- ⁸¹ (DMLBS), under *pinguedo*, a piece of fat animal meat, rendered fat of animal, usually of swine; *pinguedo alba*, lard.
- ⁸² [blank] - space was left to accomodate entries in this section for Lard, but none were made; the layout of many sections on this recto side have ample space as if the headings were written first and then the details added later.
- ⁸³ (DMLBS), under *multo*, sheep, wild sheep, mutton, flesh of sheep used as food; ram, wether; (OED Online), under *wether*, a male sheep, a ram; especially a castrated ram.
- ⁸⁴ (DMLBS), under *parcus*, a park, a tract of enclosed land, sometimes wooded.
- ⁸⁵ (DMLBS), under *flotiscum*, skimmings of fat from a pot in which meat is cooked.

- ⁸⁶ (DMLBS), under *sebum*, tallow; (OED Online), a substance consisting of a somewhat hard animal fat, especially that obtained from the parts about the kidneys of ruminating animals, now chiefly the sheep and ox; separated by melting and clarifying from the membranes, etc., naturally mixed with it; used for making candles and soap, dressing leather, and other purposes.
- ⁸⁷ (DMLBS), under *candela*, a candle of wax or tallow; (OED Online), under *candle*, a source of artificial light, consisting of a usually cylindrical body of wax, tallow, spermaceti, or other solid fat, formed round a wick of cotton or flax, formerly also, of the pith of a rush.
- ⁸⁸ (DMLBS), under *damma*, a doe, especially of fallow deer; (OED Online), under *dam*, a female parent of animals, usually of quadrupeds.
- ⁸⁹ (DMLBS), under *vitulus*, the offspring of a cow, calf (male where distinguished); under *vitula*, female calf.
- ⁹⁰ (DMLBS), under *rabettus*, a small or young rabbit.
- ⁹¹ (DMLBS), under *cycnus*, *cignus*, a swan.
- ⁹² (DMLBS), under *auca*, (also *anca*), a goose; under *anser*, a goose, a gander.
- ⁹³ (DMLBS), under *capo*, capon; (OED Online), under *capon*, a castrated cock.
- ⁹⁴ (DMLBS), under *abbas*, an abbot, a head of a monastery; (OED Online), under *abbot*, a man who is the head or superior of an abbey of monks.
- ⁹⁵ (DMLBS), under *gallina*, a hen, a domestic fowl.
- ⁹⁶ (DMLBS), under *phasianus*, a pheasant.
- ⁹⁷ (DMLBS), under *pavo*, a peacock.
- ⁹⁸ (DMLBS), under *perdix*, a partridge.
- ⁹⁹ (DMLBS), under *makerellus*, a mackerel.
- ¹⁰⁰ *by the 5-score 12* - is literally 'by 5 x 20 + 12' i.e. 'by 112' such that '100' mackerels here is a 'long hundred' of 112; therefore 1,100 mackerels is really 1,232. The use of the ^{xxx} superscript is familiar in a number such as *iiij^{xxx}* which equals 80; this is preserved in the English four-score and the French *quatre-vingt* which both represent 80; see (Latham 1965), under *centum per v^{xx}*, short hundred; under *centum per vj^{xx}*, long hundred; see also (DMLBS), under *centum*, a hundred, distinguished as short (100) or long (120); see also (MED Online), under *gret hundred*, one hundred and twenty, the long hundred, six score; see also (OED Online), under *score*, a group of twenty. (Presumably from the practice, in counting sheep or large herds of cattle, of counting orally from 1 to 20, and making a 'score' or notch on a tally stick, before proceeding to count the next twenty.); see also (OED Online), under *hundred*(3), in the sale of various commodities, often used for a definite number greater than five score, especially the great or long hundred, which usually equalled six score, or a hundred and twenty; see the quotation for *hundred* from 1813, "to take from ten to twenty thousand mackerel a-day at a price not exceeding ten shillings the hundred of six score, or a penny a-piece"; see also (OED Online), under *hundredweight*, an avoirdupois weight equal to 112 pounds, probably originally equal to a hundred pounds, whence the name.
- ¹⁰¹ *by the 7-score 4* - is literally 'by 7 x 20 + 4' i.e. 'by 144' such that '100' mackerels here is a 'long hundred' of 144; therefore 1,000 mackerels is really 1,440; see also (OED Online), under *gross*, twelve dozen or 144.
- ¹⁰² *by the 5-score* - is literally 'by 5 x 20' i.e. 'by 100' such that a hundred mackerels here is a 'short hundred' of 100.
- ¹⁰³ (DMLBS), under *allec*, a herring; white being salted or pickled; (OED Online), under *white herring*, fresh herring or herring salted but not smoked.
- ¹⁰⁴ *by the 6-score 8* - is literally 'by 6 x 20 + 8' i.e. 'by 128' such that '100' white herrings here is a 'long hundred' of 128; therefore 1,000 white herrings is really 1,280.
- ¹⁰⁵ *by the 6-score* - is literally 'by 6 x 20' i.e. 'by 120' such that '100' white herrings here is a 'long hundred' of 120; therefore 1,400 white herrings is really 1,680.
- ¹⁰⁶ (DMLBS), under *allec*, herring; red being smoked; (OED Online), under *red herring*, having a red colour from being cured by smoking.
- ¹⁰⁷ (OED Online), under *salted*, cured, preserved, or pickled with salt.
- ¹⁰⁸ (DMLBS), under *piscis salsus*, salted fish.
- ¹⁰⁹ (OED Online), under *stockfish*, a name for cod and other gadoid fish cured by splitting open and drying hard in the air without salt.
- ¹¹⁰ *by the 5-score* - in English in pencil in a more modern hand
- ¹¹¹ (DMLBS), under *salmo*, a salmon; (OED Online), a large fish belonging to the genus *Salmo*, family *Salmonidae*, especially *Salmo salar*, comprising the largest fish of this family, which when mature are characterized by having red flesh, and a silvery skin marked with large black and red spots.
- ¹¹² (DMLBS), under *recens*, (of food) fresh, undecayed; (of fish or meat) fresh, unsalted; (of cheese) recently made, not matured.
- ¹¹³ (DMLBS), under *anguilla*, an eel; with *rubea*, a smoked eel; (OED Online), under *eel*, the name of a genus (*Anguilla*) of soft-finned osseous fishes, strongly resembling snakes in external appearance. The best known species are the Common or Sharp-nosed Eel (*A. anguilla*) found both in Europe and in America, and the Broad-nosed Eel or grig (*A. latirostris*). The true eels are fresh-water fishes, but migrate to the sea to spawn.
- ¹¹⁴ (DMLBS), under *sturio*, *sturgio*, kind of large fish, a sturgeon; (OED Online), under *sturgeon*, a large fish of the family *Acipenseridae*, having an elongated, almost cylindrical, body protected by longitudinal rows of bony scutes and a long tapering snout, found widely distributed in the rivers and coastal waters of the north temperate zone; especially a fish belonging to either of the genera *Acipenser* and *Scaphirhynchops*, *A. sturio* being the common sturgeon of the Atlantic. It is a 'royal' fish, esteemed as an article of food, and the source of caviar and isinglass.
- ¹¹⁵ (DMLBS), under *sal*, (common) salt, i.e. sodium chloride, especially as used for flavouring or preserving food.
- ¹¹⁶ (DMLBS), under *salsamentum*, a sauce, a condiment, a seasoning (made of salt or herbs); brine, fish-pickle.
- ¹¹⁷ (DMLBS), under *mel*, honey.
- ¹¹⁸ (DMLBS), under *oleum*, (unspecified) oil.
- ¹¹⁹ [blank] - error this total should be 5s. 5d.
- ¹²⁰ (DMLBS), under *lampreda*, a lamprey; both larger sea-lamprey and smaller river-lamprey, also the fry of sea-lamprey; (OED Online), under *lamprey*, a fish of the genus *Petromyzon*, resembling an eel in shape and in having no scales. It has a mouth like a sucker, pouch-like gills, seven spiracles or apertures on each side of the head, and a fistula or opening on the top of the head.
- ¹²¹ (DMLBS), under *forniare*, to bake, to roast.
- ¹²² (OED Online), under *pike*, a long-bodied, predatory freshwater fish, *Esox lucius* (family *Esocidae*), occurring in both Eurasia and North America and having a pointed snout with large teeth (more fully northern pike).
- ¹²³ (OED Online), under *bream*, the common name of a fresh-water fish (*Abramis brama*) called also Carp-bream, which inhabits lakes and deep water, and is distinguished by its yellowish colour and the high arched form of its back. Also the genus (*Abramis*, family *Cyprinidae*) to which this belongs, including also the White Bream (*A. blicca*) and other species.
- ¹²⁴ (DMLBS), under *pikerellus*, a young pike, a pickerel; (OED Online), under *pickerel*, a young pike.
- ¹²⁵ (DMLBS), under *scumarium*, a utensil for skimming the surface of a liquid, a skimmer; (OED Online), under *scummer*, a shallow ladle or sieve for removing scum or floating matter from the surface of a liquid.
- ¹²⁶ (DMLBS), under *truncus*, a perforated box for catching or storing fish; (OED Online), under *trunk*, a perforated floating box in which live fish are kept.
- ¹²⁷ (DMLBS), under *panerium*, a pannier, a basket; (OED Online), under *pannier*, a basket or container used for transportation; especially a large basket for carrying foodstuffs or other commodities. Now chiefly a basket carried by a beast of burden (usually one of a pair placed one on either side of its back) or on a person's shoulders.
- ¹²⁸ (DMLBS), under *sella*, a saddle (for horse), with *somerario* a pack saddle.
- ¹²⁹ (DMLBS), under *sommarius*, a horse or similar used for carrying burdens, a packhorse, a sumpter-horse; (OED Online), under *sumpter*, a pack or baggage horse; a beast of burden.
- ¹³⁰ (DMLBS), under *hastellarius*, a turnspit, or keeper of the spit-house; under *hastellaria*, spit-house, roasting-house; the office of turnspit or keeper of the spit-house; (OED Online), under *hastler*, a person employed in a kitchen for roasting meat on a spit, also one whose job is to turn the spit.
- ¹³¹ (DMLBS), under *costrellus*, a costrel, a small-keg, cup or ladle; (OED Online), under *costrel*, a small vessel for storing or carrying wine, ale, water, etc.; specifically a flask or bottle with an ear or ears for the insertion of cords by which it may be carried (also called pilgrim's bottle). Also a small wooden keg, especially one used by farm labourers as a container for drinks.
- ¹³² (DMLBS), under *scutellarius*, one who works in or is responsible for the scullery; a scullery, a room in which dishes are kept, considered as a department of a household.
- ¹³³ (DMLBS), under *pestellus*, a pestle; (OED Online), under *pestle*, a club-shaped instrument with a round end, used to crush or pound substances (such as herbs, spices, and drugs) in a mortar.
- ¹³⁴ (DMLBS), under *bisaccium*, a double bag, (a pair of) saddlebag(s), a wallet; (OED Online), under *besage*, a pair of saddle-bags, carried by a pack-horse.

- ¹³⁵ (DMLBS), under *patella*, a metal or earthenware vessel, a pan, a cauldron, a dish, a bowl, or a bucket; a plate on which bread is placed at the Eucharist; a concave metal plate (used to support mill-stone).
- ¹³⁶ (DMLBS), under *brca*, a spit (for roasting); (OED Online), under *broach*, a pointed rod of wood or iron; a lance, spear, bodkin, pricker, skewer, awl, stout pin; Such a pointed instrument used for roasting meat upon; a spit; A spit for spitting herring; a similar instrument used in Candle-making for suspending the wicks for dipping.
- ¹³⁷ (DMLBS), under *famulus*, a servant, an attendant, a labourer.
- ¹³⁸ (DMLBS), under *cooperare*, a cover.
- ¹³⁹ (DMLBS), under *dressare*, to dress, to prepare food; (OED Online), under *dress*, to prepare food for cooking or eating; to season or cook meat, fish, etc.
- ¹⁴⁰ (DMLBS), under *herba*, a small plant, a herb, used as food or flavouring, used in medicine or magic.
- ¹⁴¹ (DMLBS), under *canevacius*, a piece of canvas.
- ¹⁴² (DMLBS), under *rete*, a net used for catching or trapping, in fishing, in hunting, in fowling.
- ¹⁴³ (DMLBS), under *cuniculus*, a rabbit, a badger; (OED Online), under *coney*, a rabbit as hunted, bred, sold, or prepared for food; an adult rabbit over a year old.
- ¹⁴⁴ (OED Online), under *purse net*, a bag-shaped net, the mouth of which may be drawn together with cords, used chiefly in fishing and for catching rabbits or other burrowing animals.
- ¹⁴⁵ (DMLBS), under *discus*, a dish, a bowl (as a measure).
- ¹⁴⁶ (DMLBS), under *mortarium*, a mortar, a vessel in which things are ground or pounded (by a pestle).
- ¹⁴⁷ (DMLBS), under *mola*, a millstone, a whetstone, a mill, a press.
- ¹⁴⁸ (DMLBS), under *salsarius*, a department of a household responsible for making or providing sauces, a saucery; especially with the use of salt; (OED Online), under *saucery*, the department of a household entrusted with the preparation of sauces; that part of a house in which sauces were prepared; the apartments of the servants engaged in the preparation of sauces.
- ¹⁴⁹ (DMLBS), under *aeneus*, brazen, of bronze.
- ¹⁵⁰ (DMLBS), under *fluetum*, a flue-net, a sort of fishing net; (OED Online), under *flue, flew*, a kind of fishing-net; either a drag-net or a fixed net; also flue-net.
- ¹⁵¹ (DMLBS), under *electrum*, an alloy of gold and silver or other bright metal; (OED Online), under *electrum*, a naturally occurring alloy of gold and silver containing trace amounts of copper and other elements; (also) a pale yellow artificial alloy of gold and silver, formerly much used for jewellery and coinage.
- ¹⁵² (DMLBS), under *stagnum*, an expanse of standing water, a pool, a pond.
- ¹⁵³ (DMLBS), under *pastura*, a piece of land for grazing, pasture; the right of or a fee for pasturage.
- ¹⁵⁴ (OED Online), under *pack thread*, a strong cord or twine used for sewing or tying up packs or bundles; a piece or length of this.
- ¹⁵⁵ (DMLBS), under *piscator*, a fisher, a fisherman; a buyer and seller of fish, a fishmonger.
- ¹⁵⁶ (DMLBS), under *chorda, corda*, a cord or a rope for haulage, fastening, suspension etc.
- ¹⁵⁷ (DMLBS), under *pondus*, an amount that something weighs, a weight, heaviness.
- ¹⁵⁸ (DMLBS), under *portagium*, carrying or transporting, carriage, portage; a fee levied for transportation of goods or use of harbour.
- ¹⁵⁹ (DMLBS), under *vas*, a container, a vessel (as a measure).
- ¹⁶⁰ (DMLBS), under *verutum*, a spit, a broach.
- ¹⁶¹ (DMLBS), under *cuprum*, copper.
- ¹⁶² (DMLBS), under *warderoba*, a place (especially a room attached to another chamber) used for storage of clothing and for dressing, a wardrobe; (OED Online), under *garderobe*, a room used for storing clothing, armour, or objects of value; (occasionally) the contents of this. More generally: any private room or chamber, as a sleeping apartment, a dressing room, etc.
- ¹⁶³ (DMLBS), under *amygdala*, an almond; (OED Online), under *almond*, an oval, nut-like, oil-rich kernel with a light brown skin and a hard pitted shell, most varieties of which are edible, obtained from the tree *Prunus amygdalus*.
- ¹⁶⁴ (DMLBS), under *risa, oryza*, rice; (OED Online), under *rice*, as a mass noun: the fruits or seeds of the grass *Oryza sativa*.
- ¹⁶⁵ (DMLBS), under *zingiber, ginger*, (a spice made from) the root of the ginger-plant (*Zingiber officinale* or similar), ginger; (OED Online), under *ginger*, the rhizome of the plant *Zingiber officinale*, which has a distinctive aroma and hot spicy taste, and is used in cooking and as a medicinal agent.
- ¹⁶⁶ (DMLBS), under *piper*, the fruit of the pepper-plant used medicinally or as seasoning; (OED Online), under *pepper*, a hot pungent spice derived from the prepared fruits (peppercorns) of the pepper plant, *Piper nigrum*, used from early times to season food, either whole or ground to powder (often in association with salt).
- ¹⁶⁷ (DMLBS), under *safranum*, a spice or a seasoning consisting of the dried stigmas of *Crocus sativus*, saffron; (OED Online), under *saffron*, an orange-red product consisting of the dried stigmas of *Crocus sativus*.
- ¹⁶⁸ (DMLBS), under *succarum*, sugar; (OED Online), under *sugar*, a sweet crystalline substance, white when pure, obtained from a great variety of plant juices, but chiefly from those of the sugar-cane and sugar-beet.
- ¹⁶⁹ (DMLBS), under *canella, 'canel'* a kind of cinnamon in the form of tube-like strips of bark; (OED Online), under *canel*, cinnamon, perhaps including the similar but inferior *Cassia* bark.
- ¹⁷⁰ (DMLBS), under *coriandum*, coriander; (OED Online), under *coriander*, an annual plant, *Coriandrum sativum*, family *Umbelliferae*, with compound leaves and globose fruit; a native of Southern Europe, the Levant, etc., naturalized in some parts of England. The fruit is carminative and aromatic, and used for flavouring purposes.
- ¹⁷¹ (OED Online), under *date*, the edible fruit of the date palm (*Phoenix dactylifera*), an oblong drupe with a single hard seed (or stone) and sweet pulp, which forms an important food crop in North Africa and western Asia and is frequently dried and exported.
- ¹⁷² (OED Online), under *prune*, the fruit of the plum tree (*Prunus domestica*), a plum or a dried plum.
- ¹⁷³ (DMLBS), under *pinus*, a pine-cone or a pine-nut; (OED Online), under *pine-nut*, originally a pine cone, especially one containing edible seeds. In later use, the edible seed of any several pines, especially the stone pine of Europe, *Pinus pinea*.
- ¹⁷⁴ (DMLBS), under *clavus*, a clove.(OED Online), under *clove*, one of the small bulbs which make up the compound bulb of garlic, shallot, etc.; (OED Online), under clove, the dried flower-bud of *Caryophyllus aromaticus*, much used as a pungent aromatic spice.
- ¹⁷⁵ (DMLBS), under *macis*, nutmeg, spice consisting of the dried outer covering of the nutmeg, formerly sometimes believed to consist of the flower; (OED Online), under *mace*, an aromatic spice consisting of the fleshy aril or covering surrounding the seed in the fruit of the nutmeg tree, *Myristica fragrans*, dried and used (chiefly in powdered form) to flavour savoury dishes, sauces, etc. (the kernel of the seed being the source of nutmeg).
- ¹⁷⁶ (DMLBS), under *sandalum*, sandalwood, wood of any tree of the species *Santalum*; (OED Online), under *white saunders*, the aromatic wood of the tree *Santalum album* (family *Santalaceae*) (also white sanders wood); (in later use also) an essential oil extracted from this.
- ¹⁷⁷ (DMLBS), under *fraellus*, a frail, a basket in which goods in transit were packed; (OED Online), under *frail*, a kind of basket made of rushes, used for packing figs, raisins, etc.; the quantity of raisins, etc. (30 to 75 lbs.) contained in this.
- ¹⁷⁸ (DMLBS), under *ficus*, a fig, fresh or dried; (OED Online), under *fig*, the fruit of the tree *Ficus*, especially of *Ficus carica*.
- ¹⁷⁹ (DMLBS), under *alcanna, henna (Lawsonia)* or alkanet (*Anchusa, Alkanna*); (OED Online), under *alkanet*, a red dye obtained from the root of the plant *Alkanna tinctoria* (family *Boraginaceae*), having blue flowers and a blackish root, and used for various purposes including dyeing cloth and (now especially) as a food colouring.
- ¹⁸⁰ Amalek is a nation described in the Hebrew Bible as enemies of the Israelites.
- ¹⁸¹ (DMLBS), under *saetarium*, a sieve or strainer made with hair or bristles; (OED Online), under *searce*, a sieve or strainer.
- ¹⁸² The bought sum should be £9 7s. 9d. but it appears to be equal to the total bought plus the total from the remainder.
- ¹⁸³ (DMLBS), under *cera*, wax, used for candles; (OED Online), under *wax*, a substance (also distinctively called beeswax) produced by bees, and used by them as the material of the honeycomb. It is a secretion of special glands in the abdomen, mixed with the secretion of the salivary glands in the process of mastication; when slightly warmed it is readily moulded into any shape, and when heated to about 150° melts into a liquid; in its natural state it is of a bright yellow colour.
- ¹⁸⁴ (DMLBS), under *pannus*, a piece of cloth.
- ¹⁸⁵ (DMLBS), under *linteum*, a linen cloth; (OED Online), under *linen*, a cloth woven from flax (*Linum usitatissimum*).
- ¹⁸⁶ (DMLBS), under *napa*, a cloth, a napkin or similar; (OED Online), under *napkin*, usually a square piece of cloth, paper, etc., used at a meal to wipe the fingers and lips and to protect the clothes (also occasionally, to place dishes on); a table napkin.
- ¹⁸⁷ (DMLBS), under *coquus*, a cook.

- ¹⁸⁸ (DMLBS), under *officiarius*, one who holds office or performs duties or tasks, an officer or an official.
- ¹⁸⁹ (DMLBS), under *officium*, a position of trust, power, or authority, a post, an office.
- ¹⁹⁰ (OED Online), under *westvale*, a variety of cloth, probably coarse linen or canvas, of Westphalian origin.
- ¹⁹¹ (OED Online), under *hanging*, a piece of drapery with which a bedstead, the walls of a room, etc., are hung; a curtain or the like; also the material for this; the pieces, folds, or masses of tapestry or other stuff, with which a room or bed is hung.
- ¹⁹² (OED Online), under *wiper*, a cloth or other appliance used for wiping; in slang use, a handkerchief.
- ¹⁹³ (DMLBS), under *candelaria*, a chandlery, a household department; (OED Online), under *chandlery*, a place where candles, etc., are kept.
- ¹⁹⁴ (DMLBS), under *cassa*, a case, a chest, a casket.
- ¹⁹⁵ (DMLBS), under *aquarius*, for holding water; an ewer; the ewerer, an official of the household concerned with the provision of water.
- ¹⁹⁶ (DMLBS), under *malleolus*, a little mallet, a small hammer, e.g. as a tool for a mason, smith or carpenter, for striking a bell or producing a tone; (OED Online), under *mallet*, a kind of hammer, usually of wood, but sometimes of other materials, smaller than a maul or beetle and usually with a relatively large head.
- ¹⁹⁷ (DMLBS), under *aula*, a hall, a large room especially a dining-room.
- ¹⁹⁸ (OED Online), under *candle-mould*, a mould or mould-frame for making candles in, now usually made of pewter or tin.
- ¹⁹⁹ (OED Online), under *iron*, an instrument, appliance, tool, or utensil, made (or formerly made) of iron; an iron part or component.
- ²⁰⁰ (DMLBS), under *cista*, a chest, a coffer, a box.
- ²⁰¹ (DMLBS), under *cochlear*, a spoon.
- ²⁰² (DMLBS), under *pelvis*, a shallow bowl or basin, usually of metal; distinct according to ecclesiastical use, e.g. lavabo, candle-holder, lamp, alms-bowl.
- ²⁰³ (OED Online), under *wick*, the bundle of fibre, now usually loosely twisted or woven cotton (formerly rushes, tow, flax, etc.) in a lamp, candle, or taper (formerly also in a torch), immersed or enclosed except at one end in the oil or grease, which it absorbs and draws up on being kindled at the free end, so as to maintain the flame.
- ²⁰⁴ (DMLBS), under *busca*, wood, especially firewood.
- ²⁰⁵ (DMLBS), under *talshida*, a piece of wood for fuel, talshide; (OED Online), under *talshide*, a shide or piece of wood of prescribed length, either round, or split in two or four, according to thickness, for cutting into billets for firewood; talshides were classed from No. 1 to No. 7 according to girth; (OED Online), under *shide*, a piece of wood split off from timber, especially such a piece used in building a fire, a block, billet; a board, plank, beam. As a quantity: half a cubic foot of timber.
- ²⁰⁶ (DMLBS), under *fagotus*, a bundle of split wood, a faggot; (OED Online), under *faggot*, a bundle of sticks, twigs, or brushwood tied together for use as fuel.
- ²⁰⁷ Possibly faggot bands or bindings ?
- ²⁰⁸ (DMLBS), under *bavenum*, 'bavin', a bundle of brushwood; (OED Online), under *bavin*, a bundle of brushwood or light underwood, such as is used in bakers' ovens, differing from a fagot in being bound with only one withe or band instead of two; (Military) a fascine.
- ²⁰⁹ (DMLBS), under *carbo*, charcoal, wood charcoal, peat charcoal, willow charcoal; (OED Online), under *charcoal*, the black porous pulverizable substance, consisting (when pure) wholly of carbon, obtained as the solid residue in the imperfect combustion of wood, bones, and other vegetable or animal matter. Hence specified as animal charcoal, wood charcoal, vegetable charcoal, pit charcoal.
- ²¹⁰ (DMLBS), under *hospitium*, a household.
- ²¹¹ (DMLBS), under *pergamenum*, a leaf or similar of parchment; (OED Online), a piece of animal skin, esp. from a sheep or goat, dressed and prepared as a surface for writing; a scroll or roll of this material; a manuscript or document written on this; (OED Online), under *pergamene*, of or belonging to *Pergamum*, the name of a city and capital of the ancient kingdom of Mysia in Asia Minor, now *Bergama* in Turkey.
- ²¹² (DMLBS), under *encaustum*, ink.
- ²¹³ (DMLBS), under *smegma*, a substance that cleanses, soap, ointment.
- ²¹⁴ (DMLBS), under *cinis*, ash, residue of combustion or similar; wood ash, potash.
- ²¹⁵ (DMLBS), under *socius*, one who keeps association with another, an associate, a fellow.
- ²¹⁶ (DMLBS), under *pagettus*, a young servant, a personal attendant of a person of high rank; a page.
- ²¹⁷ (DMLBS), under *lavandaria*, a laundry.
- ²¹⁸ (DMLBS), under *campana*, a bell usually in a church tower, also a sacring bell.
- ²¹⁹ (DMLBS), under *crochetus*, 'crochet', a little hook, the crook of a hinge; (OED Online), under *crochet*, a small hook, especially for fastening things; an ornamental hook serving as a brooch or fastening.
- ²²⁰ (DMLBS), under *tapes*, a piece of fabric, typically ornamented, for spreading out on a surface; a bed-cloth, a coverlet, a counterpane; a table-cloth; a carpet, a rug; a hanging, a tapestry, a curtain.
- ²²¹ (OED Online), under *banker*, a fabric covering, typically of tapestry, for a bench or chair. Also: an ornamental hanging or tapestry for a bed, the walls of a room, etc.
- ²²² (DMLBS), under *argentum*, silver.
- ²²³ (DMLBS), under *superpellicium*, a surplice; (OED Online), under *surplice*, a loose vestment of white linen having wide sleeves and, in its amplest form, reaching to the feet, worn (usually over a cassock) by clerics, choristers, and others taking part in church services.
- ²²⁴ (OED Online), under *cathedra*, the chair or seat of a bishop in his church; hence, the episcopal see or dignity.
- ²²⁵ (DMLBS), under *gradalis*, a gradual, sung at the altar steps; (OED Online), under *gradual*, an antiphon sung between the Epistle and the Gospel at the Eucharist, so called because it was sung at the steps of the altar or while the deacon was ascending the steps of the ambo; a book of such antiphons.
- ²²⁶ (DMLBS), under *portiforium*, a portable breviary, a portas; (OED Online), under *porteous*, a portable breviary.
- ²²⁷ (DMLBS), under *francincensum*, frankincense; (OED Online), under *frankincense*, an aromatic gum resin, yielded by trees of the genus *Boswellia*, used for burning as incense.
- ²²⁸ (DMLBS), under *burdo*, an iron-shod staff; a ceremonial staff or rod of office; (OED Online), under *bourdon*, a pilgrim's staff; a stout staff.
- ²²⁹ (DMLBS), under *chrismatorius*, a chrismcloth; a chrismatory, a vessel containing chrism oil; (OED Online), under *chrismatory*, the vessel containing the chrism or consecrated oil; in the Roman Catholic Church, a case containing three flasks of oil for baptism, confirmation, and anointing of the sick.
- ²³⁰ (OED Online), under *desk*, an a church or chapel: a sloping board on which books used in the service are laid, as the book-board in a pulpit.
- ²³¹ (DMLBS), under *ligula*, a strip of cloth or leather strap.
- ²³² (DMLBS), under *clavis*, a key, a door-key.
- ²³³ [blank] - error this total should be £20 17s. 4½d.
- ²³⁴ (DMLBS), under *bargia*, a barque, a barge, a sea going craft, a river craft.
- ²³⁵ (DMLBS), under *batellus*, a boat, a ferry boat.
- ²³⁶ (DMLBS), under *familia*, a household, all persons, whether family, retainers or servants, dependent on one individual; (OED Online), under *family*, the servants of a particular household or establishment, considered collectively.
- ²³⁷ (DMLBS), under *negotium*, a lack of leisure, activity, business, affairs.
- ²³⁸ (DMLBS), under *vadium*, wages, stipend, expenses, costs.
- ²³⁹ (DMLBS), under *faenum*, hay, hay-crop.
- ²⁴⁰ (DMLBS), under *caretta*, a cart, a cart-load.
- ²⁴¹ (DMLBS), *carriagium*, a carriage, the cost of transport.
- ²⁴² (DMLBS), under *avena*, oats.
- ²⁴³ (DMLBS), under *ferrum*, iron.
- ²⁴⁴ (DMLBS), under *barra*, a bar, a rod.
- ²⁴⁵ (DMLBS), under *ferramentum*, an iron implement, tool; a horse-shoe; irons, fetters or similar.
- ²⁴⁶ (DMLBS), under *clavus*, a nail, a rivet.
- ²⁴⁷ (DMLBS), under *clutum*, a clout, a metal patch or plate for reinforcing woodwork of cart or plough.; (OED Online), under *clout*, a plate of iron: especially one fixed on some part of a plough, on an axle-tree, or on a shoe, to prevent wear.
- ²⁴⁸ (OED Online), under *clout-nail*, a flat-headed nail for fastening a 'wain-clout' on an axle, etc.

- ²⁴⁹ (DMLBS), under *clippella*, a clamp for a wheel or similar.
- ²⁵⁰ (OED Online), under *linch-pin*, a pin passed through the end of an axle-tree to keep the wheel in its place.
- ²⁵¹ (DMLBS), under *hurtum*, 'hurter'; (OED Online), under *hurter*, the shoulder of an axle, against which the nave of the wheel strikes; also, a strengthening piece on the shoulder of an axle.
- ²⁵² (DMLBS), under *carbo*, mineral coal, sea coal.
- ²⁵³ (DMLBS), under *carriotta*, 'chariot', a wagon.
- ²⁵⁴ (DMLBS), under *marescalcia*, an office entrusted with the care of horses; the marshalcy, an office or department; a stable; (OED Online), under *marshal*, a person who tends horses, especially one who treats their diseases, a farrier.
- ²⁵⁵ (DMLBS), under *rota*, a wheel, for locomotion of vehicle, especially a cart or barrow.
- ²⁵⁶ (DMLBS), under *tractus*, one of a pair of ropes or straps by which a draught animal pulls its load, a trace; (OED Online), under *trace*, the pair of ropes, chains, or (subsequently usually) leather straps by which the collar of a draught-animal is connected with the splinter-bar or swingletree.
- ²⁵⁷ (DMLBS), under *barhudum*, 'barehide', a cart-cover; (OED Online), under *barehide*, an undressed animal skin, a rawhide.
- ²⁵⁸ (DMLBS), under *frenum*, a horse's bridle or harness including reins and bit.
- ²⁵⁹ (DMLBS), under *dextrarius*, 'destrier', a warhorse; (OED Online), under *destrier*, a war-horse, a charger.
- ²⁶⁰ (DMLBS), under *capistrum*, a halter; (OED Online), under *halter*, a rope, cord, or strap with a noose or head-stall, by which horses or cattle are led or fastened up.
- ²⁶¹ (DMLBS), under *collare*, a neck-band, a collar; a horse-collar.
- ²⁶² (DMLBS), under *bugia*, a budge, a sheep's fur or skin; (OED Online), under *budge*, a kind of fur, consisting of lamb's skin with the wool dressed outwards.
- ²⁶³ (DMLBS), *sacculus*, a small bag, a little sack.
- ²⁶⁴ (DMLBS), under *praebenda*, grain used as food for people or domestic animals, provender, fodder; (OED Online), under *provender*, food, provisions; (in early use especially) dry food, as hay, oats, etc., for horses or cattle; fodder, forage.
- ²⁶⁵ (DMLBS), under *strigilis*, an instrument for scraping oil, sweat, or dirt from the skin, strigil; a curry-comb for a horse; (OED Online), under *strigil*, an instrument with a curved blade, for scraping the sweat and dirt from the skin in the hot-air bath or after gymnastic exercise; (OED Online), under *curry-comb*, a comb or instrument of metal used for currying horses, etc; under *curry*, to rub down or dress (a horse, ass, etc.) with a comb.
- ²⁶⁶ (DMLBS), under *canistrum*, a basket, a pannier, for provisions, offerings.
- ²⁶⁷ (DMLBS), under *cleia*, a hurdle, for a sheepfold or similar; (OED Online), under *claye*, a hurdle.
- ²⁶⁸ (DMLBS), under *hakeneius*, a small horse for riding or for carriage of goods; (OED Online), under *hackney*, a horse used for general-purpose riding.
- ²⁶⁹ (DMLBS), under *axare*, to fit with axles.
- ²⁷⁰ (OED Online), under *whipcord*, a thin tough kind of hempen cord, of which whip-lashes or the ends of them are made
- ²⁷¹ (DMLBS), under *littera*, straw, litter; (OED Online), under *litter*, straw, rushes, or the like, serving as bedding.
- ²⁷² (DMLBS), under *hama*, a hame, a part of a harness for draught-horses; (OED Online), under *hame*, each of two curved pieces of wood or metal placed over, fastened to, or forming, the collar of a draught horse.
- ²⁷³ (OED Online), under *limber*, a shaft of a cart or carriage.
- ²⁷⁴ (DMLBS), under *percha*, a wooden rod, pole or beam; (OED Online), under *perch*, a rod supporting the body of a cart above the axle.
- ²⁷⁵ (DMLBS), under *longa*, a thong, a halter, a tether, a lunge; (OED Online), under *lunge*, a long rope used in training horses, being fastened at one end to the horse's head and held at the other by the trainer, who causes the horse to canter round in a circle.
- ²⁷⁶ (DMLBS), under *funis*, a rope; (OED Online), under *funel*, a rope.
- ²⁷⁷ Possibly a woven cloth for a sumpter.
- ²⁷⁸ (DMLBS), under *girthum*, a leather strap; (OED Online), under *girth*, a belt or band of leather or cloth, placed around the body of a horse or other beast of burden and drawn tight, so as to secure a saddle, pack, etc. upon its back.
- ²⁷⁹ (DMLBS), under *medicina*, medicine; a cure, a remedy, treatment; medicament, a drug; (OED Online), under *medicine*, a substance or preparation used in the treatment of illness; a drug; especially one taken by mouth.
- ²⁸⁰ (DMLBS), under *reina*, a leather strap, a rein; (OED Online), under *rein*, a long narrow strap, frequently of leather, attached to the bridle or bit of a horse or other animal on either side of the head and used by a rider or driver to control and guide the animal.
- ²⁸¹ (DMLBS), under *pastro*, a shackle, a hobble, a pastern; (OED Online), under *pastern*, a shackle attached to the foot of a pastured animal, especially an unbroken horse.
- ²⁸² (DMLBS), under *ligatio*, a binding; a wheel with iron tyre; a hoop.
- ²⁸³ (DMLBS), under *littera*, a letter.
- ²⁸⁴ (DMLBS), under *garba*, a sheaf, an armful of wheat or other grain crop; (OED Online), under *garb*, a wheat-sheaf.
- ²⁸⁵ (DMLBS), under *providentia*, a provision.
- ²⁸⁶ (DMLBS), under *garcio*, a personal attendant, a groom, a servant who looks after horses; (OED Online), under *garcion*, a serving-man, a groom, especially a young man or boy servant.
- ²⁸⁷ (DMLBS), under *diaeta*, a daily allowance of food; (OED Online), under *diet*, food; the provisions or victuals in daily use, viewed as a collective whole, especially in relation to their quality and effects; an allowance or provision of food.
- ²⁸⁸ (DMLBS), under *stipendium*, a payment made in exchange for work done or service rendered, a wage, a stipend; (OED Online), under *stipend*, a salary or fixed periodical payment, made (annually or at shorter intervals) to a clergyman, teacher, or public official, in requital of his services.
- ²⁸⁹ (DMLBS), under *elemosinaria*, an alms-house, an almshouse, an almshouse, the office or place for dispensing alms.
- ²⁹⁰ (DMLBS), under *stabulum*, a building for sheltering animals, a stable, a shed.
- ²⁹¹ (DMLBS), under *rewardum*, a payment, a remuneration (usually as wage for service or labour); also a bonus payment, a tip.
- ²⁹² (Cheney2000), under *Nativity of the Lord last past*, Wednesday, 25 December 1392.
- ²⁹³ £27 9s. 10d. - in a faint and different hand
- ²⁹⁴ (DMLBS), under *camera*, a chamber, usually private room or bedroom; a chamber as a private section of a household, including staff.
- ²⁹⁵ (OED Online), under *roset*, sugar roset is sugar of roses, made by drying rose petals in an oven.
- ²⁹⁶ (DMLBS), under *cloca*, a bell-shaped riding cloak.
- ²⁹⁷ (DMLBS), under *confectio*, a compound of various drugs or similar; a confection, a comfit, a sweetmeat; (OED Online), under *confection*, making or preparation by mixture of ingredients; mixing, compounding; composition, preparation, making up, manufacture; sometimes especially the making of preserves or confectionery; a medicinal preparation compounded of various drugs; in later use, specifically one compounded with a sweetening and preserving agent; a prepared dish or delicacy; now, a preparation of fruit, spices, sugar, or the like, used as a relish or dainty; a preserve, a sweetmeat, a comfit.
- ²⁹⁸ The 20th Parliament of Richard II's reign was summoned on 23 Nov 1392 and assembled in Winchester on 20 Jan 1393 to be dissolved after one session, three weeks later on 10 Feb 1393; see also (TNA E101/402/10), where against Monday 20 January 1393 it notes 'here begins the parliament', and the royal household arrives in Wynchestre; then against Tuesday 11 February 1393 it notes 'here ends the parliament', and the royal household departs the next day for Farnham; see also (Luders 1810-1828 II), the Parliament known as 1393 (17 Richard 2) passed the following acts: c.1 - Money, c.2 - Cloths, c.3 - Exportation of Worsted, c.4 - Malt, c.5 - Revenue officers, c.6 - Untrue suggestions in Chancery, c.7 - Exportation of corn, c.8 - Suppression of riots, c.9. - Fish, c.10 - Gaol delivery, c.11 - London aldermen, c.12 - Erroneous judgements in London, c.13 - Farringdon Without.
- ²⁹⁹ (DMLBS), under *roba*, an outfit comprising several garments, usually a tunic, a surcoat, and a cloak; long outer garment or set of garments worn as sign of vocation, office, or rank, or suited to particular occasion; a robe.
- ³⁰⁰ (Cheney2000), under *Feast of St George*, Wednesday, 23 April 1393
- ³⁰¹ (OED Online), under *lace*, a cord, a string; a band, a tie; in Middle English specifically a braided cord of silk strands, gold thread, etc.
- ³⁰² (DMLBS), under *mantele*, a mantle, a cloak; (OED Online), under *mantle*, a loose sleeveless cloak.
- ³⁰³ (DMLBS), under *pyncennium*, a sort of (thin) shoe or slipper; (OED Online), under *pinson*, a kind of thin shoe; a slipper or pump

- ³⁰⁴ (DMLBS), under *sericus*, a silk thread; (OED Online), under *silk*, the strong, soft, lustrous fibre produced by the larvæ of certain *bombycine* moths which feed upon mulberry leaves, etc.
- ³⁰⁵ (DMLBS), under *prandium*, a meal eaten about midday; food in general; lunch.
- ³⁰⁶ (DMLBS), under *pelliparius*, a skinner, a tanner; possibly a tailor.
- ³⁰⁷ (DMLBS), under *hura*, a 'hure', a sort of cap made of coarse felt or fur; possibly a mitre; (OED Online), under *hure*, a cap.
- ³⁰⁸ (DMLBS), under *charta*, a charter, a formal deed or instrument authenticated by witnesses or seal or both; a chirograph, an indenture, a deed drawn up in duplicate or triplicate.
- ³⁰⁹ (DMLBS), under *scriptio*, that which is written by hand, piece of written text; a document; a letter; under *scribere*, that which is written, a text, a document, writing, an account.
- ³¹⁰ (DMLBS), under *sigillum*, an engraved stamp for impressing a distinctive mark of authenticity or authority on plastic material, a seal.
- ³¹¹ (DMLBS), under *pullus*, the young of a bird, a nestling, a chick; specifically the young of a hen, a chicken; (OED Online), under *pullet*, a young domestic hen; specifically one from point-of-lay until first moult; any young hen up to the age of one year; sometimes defined more specifically as a hen from about four (or eight) weeks up to point-of-lay at about 20 weeks.
- ³¹² Possibly referring to down with "bug eyes", i.e. dark spots.
- ³¹³ (DMLBS), under *kirtella*, a kirtle; (OED Online), under *kirtle*, a man's tunic or coat, originally a garment reaching to the knees or lower, sometimes forming the only body-garment, but more usually worn with a shirt beneath and a cloak or mantle above.
- ³¹⁴ (DMLBS), under *agninus*, of a lamb.
- ³¹⁵ (DMLBS), under *furrura*, the lining or trimming of a garment or similar; especially with wool or fur.
- ³¹⁶ (DMLBS), under *liberata*, an allowance, a payment, a provision (of food or clothing) made to servant or retainer; a badge, a uniform, livery.; (OED Online), under *livery*, the distinctive dress or uniform provided for and worn by an official, retainer, or employee (in early use especially a single item such as a collar, hood, or gown, but more generally a suit of clothes or uniform); specifically the characteristic uniform or insignia worn by a household's retainers or servants (in later use largely restricted to footmen and other manservants), typically distinguished by colour and design; the dress, uniform, or insignia (e.g. king's livery, riding livery), by which a family, etc., may be identified. Also as a count noun: a set of such clothes, a uniform.
- ³¹⁷ (DMLBS), under *erminea*, ermine, the fur of ermine; (OED Online), under *ermine*, an animal of the weasel tribe (*Mustela Erminea*), an inhabitant of northern countries, called in England a stoat, whose fur is reddish brown in summer, but in winter (in northern regions) wholly white, except the tip of the tail, which is always black; the fur of the ermine, often having the black tails (formerly pieces of black lamb's-wool) arranged upon it, at regular intervals, for the sake of effect.
- ³¹⁸ (DMLBS), under *purflatio*, the act of trimming with a border, purfling; (OED Online), under *purfling*, the action of bordering, especially the ornamenting of the edge or border of anything; ornamental bordering work, as trimming, furring, fringing, etc.
- ³¹⁹ (DMLBS), under *caputium*, a hood or similar, worn as part of livery.
- ³²⁰ (DMLBS), under *violetus*, of the colour of violets, violet; violet-coloured cloth; (OED Online), under *violet*, having the colour of violets; of a blue or bluish-purple colour.
- ³²¹ (OED Online), under *brace*, a clasp, a buckle, a clamp, or another connecting piece or a fastener.
- ³²² (OED Online), under *buckle*, a rim of metal, with a hinged tongue carrying one or more spikes, for securing a belt, a strap, or a ribbon, which passes through the rim and is pierced by the spike or spikes.
- ³²³ (DMLBS), under *psalterium*, the Book of Psalms, the Psalter.; (OED Online), under *psalter*, the Book of Psalms of the Old Testament and Hebrew Scriptures.
- ³²⁴ (BLM Cotton MS Nero C IV), the *Winchester Psalter*, sometimes known as the *Psalter of Henry of Blois*, and formerly known as the *St Swithun's Psalter*. It was probably made for use in Winchester, most scholars agreeing that the most likely patron was Henry of Blois, brother of King Stephen and Bishop of Winchester from 1129-71.
- ³²⁵ (DMLBS), under *lectus*, a couch, a bed for rest or sleep, for dining.
- ³²⁶ (DMLBS), under *harnesium*, equipment, gear, personal belongings, luggage.
- ³²⁷ (DMLBS), under *pulver*, a powder, dried particles produced by crushing or grinding a substance; of spice, or used medicinally; *pulveris Gualterii* is a medicine prescribed and described in (Gaddesden1313), the *Rosa Anglica* of John of Gaddesden, (ca1313).
- ³²⁸ (DMLBS), under *hanaperium*, a container, a hamper especially for cups or documents.
- ³²⁹ (OED Online), under *peanut*, has this as a native of Brazil then the USA, the word was not used to describe peanuts until 1802; however, one reference from 1794 has "peanuts" very common in China, when it is associated with nuts, hiccory and chinquopin, see also (OED Online), under *chincapin*.
- ³³⁰ (DMLBS), under *rocheta*, a rochet, a smock-like garment, sometimes as an ecclesiastical vestment or worn by a lay brother; (OED Online), under *rochet*, in the Christian Church an ecclesiastical vestment similar to a surplice, typically of white linen and chiefly worn by a bishop.
- ³³¹ (DMLBS), under *velamen*, a covering for the head or other part of the body, frequently in a religious context; also with reference to a veil of a nun or similar.
- ³³² Possibly (OED Online), under *fire shovel*, a shovel for placing coal on a fire and for removing coal, ashes, etc., from the fire.
- ³³³ (DMLBS), under *papyrus regalis*, paper in large sheets.
- ³³⁴ (DMLBS), under *vrna*, a narrow-necked, wide-bodied vessel or container for holding liquids, etc., an urn, a pitcher.
- ³³⁵ Duchy of Brabant, (1183-1795), the heart of the historic Low Countries, a state of the Holy Roman Empire.
- ³³⁶ Possibly a type of or an accessory for a bridle.
- ³³⁷ (DMLBS), under *frengia* a fringe.
- ³³⁸ (DMLBS), under *tartarinus*, made of a sort of rich silken cloth imported from the East, 'tartarin'; (OED Online), under *tartarine*, a rich stuff, apparently of silk, imported from the East, probably from China through Tartary; under *Tartary*, a historical region located in northern and central Asia stretching eastwards from the Caspian Sea and from the Ural Mountains to the Pacific Ocean, inhabited mostly by Turkic peoples.
- ³³⁹ (DMLBS), under *laxativus*, of food or medical treatment, soothing, alleviating, laxative; (OED Online), under *laxative*, of medicines, food, etc.; having the property of loosening and evacuating the bowels.
- ³⁴⁰ (DMLBS), under *vellum*, parchment, vellum; (OED Online), under *vellum*, a fine kind of parchment prepared from the skins of calves (lambs or kids) and used especially for writing, painting, or binding; also, any superior quality of parchment or an imitation of this.
- ³⁴¹ (DMLBS), under *quaternio*, a set of four sheets of parchment or paper folded to form eight leaves, a quire.
- ³⁴² Possibly a pot for sugar, a perforated hogshead in which crude sugar is placed for drainage of the molasses.
- ³⁴³ (OED Online), under *rice flour*, rice ground into flour.
- ³⁴⁴ (DMLBS), under *anisum*, anise; (OED Online), under *anise*, an umbelliferous plant (*Pimpinella Anisum*), a native of the Levant, cultivated for its aromatic and carminative seeds.
- ³⁴⁵ (DMLBS), under *dragetum*, 'dredge', a sweetmeat, a comfit; 'dredge', mixed cord, usually barley and oats; (OED Online), under *dredge*, a sweetmeat; a comfit containing a seed or grain of spice; a preparation made of a mixture of spices.
- ³⁴⁶ (OED Online), under *quince*, The fruit of the tree *Cydonia oblonga*, a golden yellow, typically pear-shaped pome with many-seeded cells, which is hard-fleshed and astringent when raw but aromatic and deep orange in colour when cooked; also the fruit of related trees of the genus *Chaenomeles*.
- ³⁴⁷ £14 15d. - error this total should be £14 13d.
- ³⁴⁸ (DMLBS), under *messagarius*, a messenger, an envoy; under *messagaria*, the office or the function of a messenger.
- ³⁴⁹ (DMLBS), under *forinsecus*, foreign, extraneous, concerned with external affairs; an extraneous item or expense.
- ³⁵⁰ 19th April 1393 - the itineraries of both the Archbishop of York and the Archbishop of Canterbury might show their whereabouts on this date and in 1393 in general, however, so far neither of their relevant episcopal registers have been transcribed. For recent lives see (Aston1967) and (Dahmus1966) respectively.
- ³⁵¹ (DMLBS), under *laborarius*, a workman, a labourer.
- ³⁵² (DMLBS), under *vitrum*, glass, a pane of glass, a glass window.
- ³⁵³ (DMLBS), under *fenestra*, a window, a window-pane.
- ³⁵⁴ "the colleges of the lord of *Winchester* [diocese]" - this could equally be translated as - "the college of the lord in *Winchester*".
- ³⁵⁵ (DMLBS), under *denarius*, money, cash.
- ³⁵⁶ (DMLBS), under *pictor*, a painter, a decorator, an artist.

- ³⁵⁷ (DMLBS), under *carrettarius*, a cart-horse, a draught animal; a carter, a carrier, a coachman, a cartwright.
- ³⁵⁸ (DMLBS), under *maeremium*, wood suitable for, or used in, building or construction, timber.
- ³⁵⁹ (DMLBS), under *molendinum*, a mill, a mill-house.
- ³⁶⁰ (DMLBS), under *taberna*, a place where wine or beer is sold and consumed, a tavern, an inn.
- ³⁶¹ (DMLBS), under *blandurellum*, a 'blaundrel', a kind of apple; (MED Online), under *blaund(e)rel*, a highly prized kind of apple; (OED Online), under *blaundrell*, a kind of white apple, formerly in much repute; Old French blandurel the apple now called 'caville blanc'.
- ³⁶² (DMLBS), under *frater predicator*, a friar preacher, a Dominican friar
- ³⁶³ (DMLBS), under *concilium*, a council, an assembly; a council or a synod or ecclesiastical dignitaries.
- ³⁶⁴ (WCM N5/52/1), Herbert Chitty has translated *ad invitandum* as to invite.
- ³⁶⁵ (DMLBS), under *justicia*, one who executes justice, a justiciar, a judge, a magistrate; a judge of a superior court, of the King's Bench, of the Common Pleas, or of the Exchequer.
- ³⁶⁶ (DMLBS), under *legisperitus*, a man experienced in the law, a lawyer, a jurisconsult.
- ³⁶⁷ (DMLBS), under *maioritas*, the office of mayor, the mayoralty.
- ³⁶⁸ (DMLBS), under *lana*, a sheep's wool, a fleece.
- ³⁶⁹ Lomit could equally be transcribed as Lount
- ³⁷⁰ (DMLBS), under *ostium*, a door, of church or monastery.
- ³⁷¹ (DMLBS), under *thesaurarius*, a treasurer.
- ³⁷² (DMLBS), under *visitatio*, a visitation, especially ecclesiastical, of an institution or place, an official visit for inspection; (OED Online), under *visitation*, the action, on the part of one in authority, or of a duly qualified or authorized person, of going to a particular place in order to make an inspection and satisfy himself that everything is in order; an instance of such inspection or supervision; a visit by an ecclesiastical person (or body) to examine into the state of a diocese, parish, religious institution, etc.; specifically in English use, such a visit paid by a bishop or archdeacon; a meeting or gathering of persons concerned in such a visit.
- ³⁷³ (DMLBS), under *villa*, a settlement, a village, a vill, a manor, a borough, a town(ship).
- ³⁷⁴ (DMLBS), under *noctanter*, by night.
- ³⁷⁵ (DMLBS), under *ferinus*, of wild beasts; of or belonging to game, especially deer.
- ³⁷⁶ (DMLBS), under *infirmus*, not strong, weak, frail; weakened by illness, sick; diseased, unsound.
- ³⁷⁷ (DMLBS), under *virga*, an area of special jurisdiction or authority.
- ³⁷⁸ (Cheney2000), under *Feast of St Giles*, Monday, 1 September 1393; see also (VCH Online), under Hampshire volume 2, Early History of the Fair of St Giles, in Winchester, pp.036-044, initially the fair was granted for three days by William II on the vigil, feast and morrow of St Giles; later extended, finally to twenty-four days by charter of Edward II, though Edward III later recognised sixteen days as the normal period.
- ³⁷⁹ (DMLBS), under *clericus*, an ordained clerk, a member of the clergy; a clerk acting as a scribe, a secretary or similar in service in a household.
- ³⁸⁰ (DMLBS), under *senescalcus*, a principal servant, a chief minister, a steward, a seneschal; as a servant in charge of a household; as an administrator of an estate; (OED Online), under *seneschal*, an official in the household of a sovereign or great noble, to whom the administration of justice and entire control of domestic arrangements were entrusted; in wider use, a steward.
- ³⁸¹ (DMLBS), under *scirpus*, a rush or a reed.
- ³⁸² (DMLBS), under *riparius*, water flowing between banks, a stream, a river.
- ³⁸³ (DMLBS), under *custodis*, wardenship; a guardian; a keeper.
- ³⁸⁴ (DMLBS), under *haracium*, a stud of horses.
- ³⁸⁵ (DMLBS), under *donum*, a gift, a bribe or similar.
- ³⁸⁶ (DMLBS), under *vaslettus*, a servant or office-holder in a householder of a nobleman, a young man especially of noble birth serving a lord; a man of rank below gentry, yeoman; a valet.
- ³⁸⁷ (DMLBS), under *portitor*, a door-keeper or gate-keeper, a porter.
- ³⁸⁸ (DMLBS), under *tencha*, a kind of freshwater fish, a tench; (OED Online), under *tench*, a thick-bodied freshwater fish, *Tinca vulgaris*, allied to the carp, inhabiting still and deep waters; also, the flesh of this fish as food.
- ³⁸⁹ (DMLBS), under *parcarius*, a park-keeper, a parker.
- ³⁹⁰ (DMLBS), under *cursor*, a runner, a race; a courier, a messenger.
- ³⁹¹ (DMLBS), under *brevis*, an executive writ issued under a seal of the king of England.
- ³⁹² (DMLBS), under *decimus*, the aid or subsidy of one tenth of rents and chattels, a tenth payable to the crown from a benefice; a tithe; (OED Online), under *tenth*, a tenth part of produce or profits, or of the estimated value of personal property, appropriated as a religious or ecclesiastical due, a royal subsidy, etc.
- ³⁹³ (DMLBS), under *rector*, one who directs, superintends, or is in charge of; one who rules, governs or has authority over; (OED Online), under *rector*, originally an incumbent of a pre-Reformation or Church of England parish where the tithes were retained by the incumbent; later the incumbent of a parish where this was formerly the case.
- ³⁹⁴ (DMLBS), under *nuntia*, a messenger, an emissary; under *nuntius*, an envoy, a legate, a representative.
- ³⁹⁵ (DMLBS), under *miles*, a soldier, a knight.
- ³⁹⁶ (Cheney2000), under *Feast of Easter*, Sunday 6 April in 1393.
- ³⁹⁷ (DMLBS), under *palfredus*, a horse for riding, a palfrey; (OED Online), under *palfrey*, a horse for ordinary riding (as distinct from a warhorse); especially a small saddle horse for a woman.
- ³⁹⁸ (DMLBS), under *armiger*, bearing arms; an armour bearer, a squire in the service of a knight or similar.
- ³⁹⁹ (DMLBS), under *carpentarius*, a cartwright, a carpenter, a woodworker.
- ⁴⁰⁰ (DMLBS), under *heiro*, a heron; (OED Online), under *heron*, any of various long-necked, long-legged wading birds of the genus *Ardea* and related genera (family *Ardeidae*), typically having a crest and nesting colonially, and related to egrets and bitterns; especially the large *A. cinerea* of Eurasia
- ⁴⁰¹ (DMLBS), under *abbatissa*, an abbess; (OED Online), under *abbess*, a woman who is the head or superior of an abbey of nuns.
- ⁴⁰² (DMLBS), under *tructa*, a trout; (OED Online), under *trout*, a well-known freshwater fish of the genus *Salmo*, especially *S. fario*, the common trout, inhabiting most rivers and lakes of the temperate or colder parts of the northern hemisphere; it is distinguished by numerous spots of red and black on its sides and head, and is greatly valued as a sporting fish and on account of its edible quality.
- ⁴⁰³ (DMLBS), under *butellarius*, a butler, a household official concerned with the provision of wine, etc.
- ⁴⁰⁴ (DMLBS), under *lardarium*, a room or building used for the storage of meat, occasionally of fish; the department of the household responsible for its administration, a larder.
- ⁴⁰⁵ (DMLBS), under *potagium*, a thick soup, pottage; (OED Online), under *pottage*, a thick soup or stew, typically made from vegetables, pulses, meat, etc., boiled in water until soft, and usually seasoned.
- ⁴⁰⁶ (DMLBS), under *wafarius*, one responsible for making wafers, a waferer; (OED Online), under *waferer*, a maker or seller of wafers or thin cakes; under *wafery*, a room or building in which wafers or thin cakes are made; the department of the royal household occupied with the making of wafers.
- ⁴⁰⁷ (DMLBS), under *speciarius*, a spicer, one who deals in or is responsible for spices; a place where spices are kept, a spicery, also as a department of a household.
- ⁴⁰⁸ (DMLBS), under *domus capitularis*, an ecclesiastical or monastic, chapter-house; (OED Online), under *chapter-house*, a building attached to a cathedral, monastery, etc., in which meetings of the chapter are held; under *chapter*, a duly constituted general meeting or assembly of the canons of a collegiate or cathedral church, of the members of any monastic or religious order, or of an order of knights, for consultation and transaction of the affairs of their order.
- ⁴⁰⁹ (DMLBS), under *menusa*, a kind of small fish, sometimes denoting the minnow (*Leuciscus phoxinus*), or applied generally to any small fish.
- ⁴¹⁰ (DMLBS), under *marescalcus*, a marshal; (OED Online), under *marshal*, a person who tends horses, especially one who treats their diseases, a farrier; a chief official of a royal household or court; a high officer of state; as in Marshal of England; Thomas de Mowbray, 1st Duke of Norfolk, was the Lord Marshal of England from 1385-1386,

then Earl Marshal of England from 1386-1398; (TNA C66/338, mb.024r, and (CPR Richard II 5), pg.310, a grant during pleasure, to the king's servant Robert de Bekerton of the office of marshal of the marshalsea of the household. By C., 12 Jul 1393, Westminster.

⁴¹¹ (DMLBS), under *cervus*, a male red deer, a hart, a stag.

⁴¹² (DMLBS), under *elemosina*, alms, alms-giving; (OED Online), under *alms*, charitable relief given to the poor or needy, usually in the form of material gifts, typically of money or food.

⁴¹³ (DMLBS), under *oblatio*, the act of offering, a gift, an oblation; (OED Online), under *oblation*, the presentation of money, goods, property, etc., to the Church for use in God's service, especially for the maintenance of ministers, services, religious communities, etc., or for the relief of the poor; (also) that which is so presented; a donation or bequest of property for such a purpose; a customary offering made on a particular occasion, especially at the Eucharist.

⁴¹⁴ (Cheney2000), under *Vigil of St George*, Tuesday, 22 April 1393.

⁴¹⁵ (DMLBS), under *mulier*, a woman; a married woman, a wife.

⁴¹⁶ (Cheney2000), under *Feast of St John before the Latin Gate*, Tuesday, 6 May 1393.

⁴¹⁷ (DMLBS), under *pauper*, of a person poor, not wealthy.

⁴¹⁸ (DMLBS), under *cerasium*, cherry; (OED Online), under *cherry*, a well-known stone-fruit; the pulpy drupe of certain species of *Prunus* (family *Rosaceae*). When used without qualification it usually means the fruit of the cultivated tree (*Prunus Cerasus* or *Cerasus vulgaris*).

⁴¹⁹ (DMLBS), under *castra*, a castle of wood or stone.

⁴²⁰ (Cheney2000), under *Feast of St Margaret*, Sunday, 20 July 1393.

⁴²¹ (DMLBS), under *crastinus*, occurring on, or belonging to, the morrow, sometimes of a festival; (OED Online), under *morrow*, The following day; the day subsequent to any specified day; tomorrow, the day immediately following today.

⁴²² (DMLBS), under *pastor*, one who feeds or provides food for animals; specifically one who takes care of sheep.

⁴²³ (Cheney2000), under *Vigil of the Feast of St James*, Thursday, 24 Jul 1393.

⁴²⁴ (DMLBS), under *bercarius*, a shepherd.

(Cheney2000), under *Feast of St Lawrence*, Sunday, 10 August 1393.

⁴²⁶ (Cheney2000), under *Vigil of St Bartholomew*, Saturday, 23 August 1393.

⁴²⁷ (DMLBS), under *messor*, a reaper, a harvester; an overseer of a harvest, a reap-reeve, a hayward.

⁴²⁸ (Cheney2000), under *Vigil of the Assumption of the blessed Mary*, Thursday, 14 August 1393.

⁴²⁹ (DMLBS), under *tenentia*, a holding or an occupation of land or other property under a lease, a tenure, a tenancy.

⁴³⁰ (DMLBS), under *infirmarius*, an infirmary.

⁴³¹ (DMLBS), under *carrucarius*, a ploughman.

⁴³² (Cheney2000), under *vigil and on the day of the Birth of the Blessed Mary*, Sunday, 7 and Monday, 8 September 1393.

⁴³³ (DMLBS), under *crux*, a cross.

⁴³⁴ (Cheney2000), under *parasceve*, Good Friday, Friday 4 April, 1393.

⁴³⁵ £15 for 60 days is 60d. (or 5s.) per day; similar to the diet amount under the Marshalcy.

⁴³⁶ £14 4s. 2d. for 60 days is about 57d. per day.

⁴³⁷ (DMLBS), under *societas*, a partnership, a fellowship; a group of associated persons, a party, a company.

⁴³⁸ (OED Online), under *chandler*, one whose trade it is to make or sell candles; an officer who superintends the supply of candles, etc., in a household.

⁴³⁹ (DMLBS), under *centenus*, a hundredweight (100lb or unspecified).

⁴⁴⁰ (DMLBS), under *candelabrum*, a candlestick.

⁴⁴¹ (DMLBS), under *latonia*, latten, brass; (OED Online), under *latten*, a mixed metal of yellow colour, either identical with, or closely resembling, brass; often hammered into thin sheets.

⁴⁴² (DMLBS), under *leo*, a lion; an image or figure of a lion as decoration.

⁴⁴³ (DMLBS), under *nasus*, a nose; a nose-shaped artefact, a nozzle of a candlestick; (OED Online), under *nose*, a socket on a candlestick, into which a candle is inserted.

⁴⁴⁴ (DMLBS), under *salarius*, a container or vessel for holding salt, a salt-cellar.

⁴⁴⁵ (DMLBS), under *lavatorium*, a vessel for water for washing, an ewer, a pitcher, a water jug, a basin, a bowl, a wash stand.

⁴⁴⁶ *1 hundredweight 1 quarter 5lb, with 1 hundredweight = 5 score and 12*, i.e. 112lb, making this in total 112+28+5 = 145lb

⁴⁴⁷ (OED Online), under *holy-water stock*, a holy water stoup or basin; (OED Online), under *stop* and *stoup*, a pail or bucket; a vessel to contain holy-water, usually a stone basin set in or against the wall of the church-porch, or within the church close to the entrance-door.

⁴⁴⁸ (DMLBS), under *aspersorium*, a sprinkler for holy water; (OED Online), under *holy water sprinkler*, a kind of brush used to sprinkle holy water, an *aspergillum*.

⁴⁴⁹ (DMLBS), under *porcellus*, a piglet, a young pig.

⁴⁵⁰ (DMLBS), under *caliga*, footwear, especially hose, a knitted stocking.

⁴⁵¹ (DMLBS), under *colorare*, to colour; coloured (as past participle).

⁴⁵² (DMLBS), under *radiare*, (as past participle) of cloth or garment rayed, striped.